

**Ojibiamaga8agani8i8ag
Ebaro (Hébreux)
ka inakanezi8adj a8iagog
Enadjimomagag oo
mazinaigan**

Ka8in kikendag8asinon a8enen maia kagi ojitodj oo ojibiigani. Kikendag8an dac e Coda8inni8igobanen aa a8iag, egi madji teb8eta8agobanen Jesosan. Okitci paiete kikendanaban 8egoneni ka ojibiigadenig Kije Manidon nitam Omazinaiganikag, taji ka iji mikodjigadenig nitam onakomo8ini.

Ii 8izon “Ebaro” (Hébreux), “Coda8inni” ikidomagan. Coda8innig dac kagi madji teb8eta8a8adjin Jesosan kagi ojib-
iama8agani8i8agobanen oo ojibiigani. Ki inagani8i8ag ega kidji ana8endjige8adj kidji teb8etamo8adj, misa8adj e kitci kodagito8agobanen oteb8etamo8ini8a odji.

Ooma dac ojibiiganikag, kitci mikodjigade8an ka kitci apitendag8agin kegonan Kije Manidon nitam onakomo8inikag. Mikodjigade8an dac ca8endjige8ini kagi ikidogobanen Kije Manido kidji minadjin Abanaaman (Abraham), Inakonige8inan kagi minadjin odanicinabeman, a8esizan acitc ca8endjige8inan kagi pagidinigetama8agani8idj Kije Manido, aiamie ogimag acitc aiamie ogima ma8adj ka

niganizidj omikimo8ini8an, acitc kitcit8a nibagan nijin ka iji pakeigag.

Nitam nakomo8ini kagi ojitogobanen Kije Manido, ogi minagoban Moisan, e anonadjin kidji 8a8idama8andjin kakina Israel a8iagon. Panima a8iagog kidji pagidinigetama8a8adjin Kije Manidon a8esizan, kidji gi kasiigadenigin opatado8ini8an. Mi ejita8apan aiamie ogimag, kidji pagidinige8adj a8iagon odji. “Kicpin ega abadag misk8i, e nag8ag iidi kegon egi nibomagag, ka8in kasiamagesi Kije Manido patado8inan” (9.22).

Oo8e dac ojibiigan 8abadai8emagan adi epitci na8adj min8acinig Kije Manido odocki nakomo8in apitc8in nitam onakomo8in. Apitc mega Jesos ka nibodj tcibaiatigokag, ki pagidenimidizo eta abidinaj, kagige kidji mikimomaganig opagidinige8in. Nogom dac ka8in aja mamakadj kiga pagidinigetama8asi8anan Kije Manido a8esizan acitc ca8endjige8inan. Abidinaj mega Jesos “8in o8ia8 ogi pagidendan, kagige kidji mikimomaganig opagidinige8in, acitc dac ii odji, kipaiekideeigonan Kije Manido” (10.10). Jesos dac egi todag iidi, kigagi nazika8anan Kije Manido, ega e cag8enimo8ak.

Aa8e kagi ojitodj oo ojibiigani, ogi k8ag8e sogideeckaa8an ini8e ka nabo8adjigendjin, e mikomadjin a8iagon 8eckadj kagi pimadizini-panin, adi kagi iji teb8etaminipanin. Ogi inan dac kidji kagikina8abamandjin. Ogi inan acitc kidji mik8enimandjin Jesosan, adi ka apitci cacibendamindjin apitc ka kodagitondjin. Ki ikido dac: “Jesos mega, aa aiamie ogima ma8adjin

ka niganizidj ka aia8aiak kidji 8idokago8ak, mizi8e onisidotan adi eji kodagito8ak acitc adi eji cagoziak. Ke8in mega mizi8e ki iji 8ik8adjiagani8i kidji patadidj, tabickotc kina8it ka iji 8ik8adjiigo8ak, ka8in dac 8ikad odji patadisi. Ka8in dac cag8enimokedan, acitc nazika8adan Kije Manido ka 8i ca8enimigo8ak, e kitci apacenimo8ageiak. Kiga kidimagenimigonan dac acitc kiga ca8enimigonan kidji gi 8idokago8ak apitc maia nda8enimaiak” (4.15-16).

Og8izisan odabadjian Kije Manido kidji aiami-igo8ak

¹ 8eckadj ako, niganadjimo8innin odabadjabanin Kije Manido kidji aiamiadjin kikitci anicinabeminabanin, mane8inaj acitc mane8eg e iji aiamiapanin. ² Nogom dac, Og8izisan ogi abadjian kidji aiamiigo8ak. Mi iidi eji aiamiigo8ak nogom, aja e ani peconag8anig kidji ponaki8anig. Og8izisan ogi abadjian kidji kijendag akini, acitc ogi onabaman Og8izisan mizi8e kegoni kidji tibendamindjin. ³ Mi maia tabickotc epitci icpendagozindjin Og8izisan tabickotc 8in, acitc mi maia 8in tabickotc ejinagozindjin. Onagadjitoni Og8izisan kakina kegoni, e abadjitondjin ini ka kitci macka8izimaganigin odikido8inan. Ogi todan kidji kasiama8agani8indjin a8iagon opatado8ini, mina8adj dac Kije Manidon ka kitci macka8izindjin okitcinikinikag ki iji abi 8ak8ig.

Na8adj Kije Manido Og8izisan apitendagozi8an apitc8in ajenig

⁴ Aa dac Kije Manido Og8izisan na8adj ki ani kitci apitendagozi8an apitc8in ajenig. 8in tib-ina8e Kije Manido kagi iji icpendagoziadjin iidi, e minadjin 8izoni na8adj e kitci apitendag8anig apitc8in ajenig o8izoni8a. ⁵ Ka8in mega 8ikad Kije Manido ododji inasin pejig ajenin adi kagi inadjin Og8izisan:

“Kin Nig8izis.

Teb8e ninikag kidji odadaminan ogajigag.”

Psaume 2.7

Ka8in kek8an 8ikad ki ikidosi iidi eji mikomadjin pejig ajenin:

“Ninikag kada iji odadami,

acitc 8in, mi aa ke Og8izisian.” *2 Samuel 7.14; 1*

Chroniques 17.13

⁶ Apitc dac Kije Manido kagi pidjini8adjin ooma 8akidakamig nitam ka nta8igindjin Og8izisan, ki ikido:

“Kakinagotc Kije Manido odajeniman

inendagozi8an kidji icpenimandjin ini.”

Deutéronome 32.43

⁷ 8adan dac oo ka ikidodj Kije Manido e mikomadjin ajenin:

“Nidanokitagog ajenig tabickotc ako ka nodig,

acitc mi maia ka kitci 8a8asakoneseg

epitci kitci teci8ag ndotaoji8adj.” *Psaume 104.4*

⁸ Anic dac 8adan oo ka inadjin Kije Manido Og8izisan:

“Kikije Manido8inan! Kagige kiga ogima8inan.

Kitci k8aiak kitibenimag kidanicinabemag.

⁹ *Kisagiton k8aiakozi8in acitc kicigendan mad-jido8in.*

Midac 8edji ki onabaminan, nin Kikije Manidom,

*acitc 8edji ki ijiinan kidji icpendagozian,
e ato8an pimide kictig8anikag.
Kigi minin mina8azi8in,
na8adj e apiteniminan apitc8in ki8idji8aganag.”*

Psaume 45.7-8(6-7)

¹⁰ Kije Manido acitc ogi inan oo8eni Og8izisan:
“Tebendjigean! Kin ockadok kagi kijendaman aki,
kin kagi ojito8an 8ak8i.

¹¹ Nigodin dac kitci kaiezigotc ka8in kada
nag8asinon
kakina ii ka kijendaman,
kin dac 8in, apanigotc kiga te.
8ak8i acitc aki kada ani ketea8an,
tabickotc kegojican ka ani kitci keteagin.

¹² Mi maia tabickotc pizika8aganickic ka tidibeigi-
naman
kidji 8ebinaman ejinag8agin,
kek8an kegojickijan ka meckodonigadegin.
Kin dac 8in, ka8in 8ikad kiga pakanagozisi
acitc kagige kiga pimadizinan.”

Psaume

102.26-28(25-27)

¹³ Ka8in 8ikad Kije Manido ododji inasin pejig
ajenin adi kagi inadjin Og8izisan:

“Nikitcinikikag iji pi nda abin,
pinici kidji cagodjiag8a ka madjenimik8a,
kinikag kidji iji tabasendizo8adj.” *Psaume 110.1*

¹⁴ Adi dac enabadizi8adj ajenig? Manidog igi,
ka anokita8a8adjin Kije Manidon, ka anona-
gani8i8adj kidji nda 8idjia8adjin ini8e a8iagon ke
ag8acimagani8indjin.

2

*Ka8in ana8endakedan ii ag8acige8ini
ka 8i minigo8ak Kije Manido*

¹ Midac 8edji panima a8acamej manad-
jito8akonin teb8e8inan kagi nodageiak, ega
kegon kidji pakebinigo8ak. ² Tibadjimo8ini ajenig
8eckadj kagi pido8agobanen teb8emaganigoban.
A8iagog dac ega kagi manadjito8agobanen,
acitc ega kagi nosoneamo8agobanen,
ki pajacte8agani8i8agoban adi kagi iji
kackitamadizo8agobanen. ³ Na8adj dac kiabadj
kina8it nogom, ka8in kigagi ojidasinanan
kidji pajacteogo8ak kicpin ana8endamak ii ka
kitci apitendag8anig ag8acige8ini Kije Manido
ka 8i minigo8ak. 8in ka Tibendjigedj Jesus
nitam kagi tibadjimotaonak ii ag8acige8ini.
Mina8adj dac, igi8e kagi noda8a8adjin Jesosan
kigi kikendamonigonanag ke8ina8a adi epitci
apitendag8anig ii ag8acige8ini. ⁴ 8in tibina8e Kije
Manido ke8in kigi 8abadaigonan e teb8emaganig
ii ka iji nodageiak, e mamada8izidj acitc e
mamada8akamigizidj, acitc e pagidinadjin
Omino Manidoman kidji minandjin a8iagon
adigotc ejinag8anigin ca8endjige8inan, adi 8in eji
nda8endagiban.

Jesos ki nibo kakina a8iagon odji

⁵ Niga mikodananan nogom adi ke ijinag8ag
nage aki. Ka8in 8in ajenin ododji minasi8an Kije
Manido macka8izi8ini kidji ogima8indjin ooma
akikag. ⁶ 8adan mega oo8e kagi ojibiigadenig Kije
Manido Omazinaiganikag:
“Kije Manido!

*Kitci mamakadendag8an adi epitci pabiziskeni-
mad8a a8iagog!*

*Mi na teb8e epitci apitendagozi8adj igi ka pi-
madizi8adj*

kin kidji kana8enimad8a?

⁷ *Misa8adj dac, kegat mi maia pejig8an
ka iji apitci apitendagozi8adj ajenig ka iji-
nago8ad8a a8iagog,*

*kigi minag kidicpendagozi8ini acitc kidapi-
tendagozi8ini.*

⁸ *Kigi minag kakina kegoni kidji tibendamo8adj,”
Psaume 8.5-7(4-6)*

mi ejibiigadeg. Kije Manido ogi minan a8iagon kakina kegoni kidji tibendamindjin, ka8in dac odji pejig tag8asino8an kegonan ega kidji tibendamindjin. Pekic dac nogom ka8in ki8abadasinanen ii kidji ijisenig, ka8in maci a8iagog otibendasina8an kakina kegonan. ⁹ Anic dac ki8abamanan Jesus. 8in sa ki ijinago8agani8i tabickotc a8iag kidji ijinagozidj, pagi na8adj kidji tabasendagozidj apitc8in ka iji apitendagozindjin ajenin. Nogom dac kitci icpendagozi acitc kitci manadjiagani8i, osa mega ki kitci kodagito acitc ki nibo. Osa mega Kije Manido ogi kitci 8i ca8eniman a8iagon 8edji ki nibodj Jesus kakina a8iagon odji.

¹⁰ 8in Kije Manido kakina kegonan kagi kijendagin, acitc kakina kegonan pimadjiomaganon kidji gi icpenimigodjin. Ogi kitci nda8endan ka kitci manendjin odabinodjijiman kidji aiamindjin ke8ina8a odicpendagozi8in. 8in Jesus nigani, kidji gi ag8acimadjin a8iagon, acitc ijinag8aniban kidji kodagitodj, mi mega egi kodagitodj 8edji ki

ijiigodjin Kije Manidon mizi8e kidji kackitodj kidji ag8acimadjin a8iagon. ¹¹ Jesus, 8in ka kasiama8adjin a8iagon adi ka iji patadindjin kidji gi paiekideeadjin, acitc dac ini8e ka paiekideeagani8indjin, mi pejig8an kakina eji odadamindjin. Midac Jesus 8edji ega agadjidj “nidjiki8eg” kidji ijinikanadjin ini8e kagi paiekideeadjin. ¹² Jesus dac odinan Kije Manidon: *“Kiga mikomin apitc 8idji8ag8a nidjiki8eg, kiga icpenimin ka iji manenani8ag.”* *Psaume*

22.23(22)

¹³ Jesus mina8adj ikido:

“Mi kenin Kije Manido niga apacenimo8age.” *Ésaïe*
8.17

Mina8adj dac ikido:

*“Mi ooma e teian,
nin acitc abinodjijag Kije Manido kagi minijidj.”*
Ésaïe 8.18

¹⁴ Ini dac abinodjijan ka mikomadjin, mi igi a8iagog ka pimadizi8adj ooma akikag, ka o8ia8i8adj. Ki ani a8iago8i dac aa Jesus tabickotc 8ina8a, e ani o8ia8idj ke8in, kidji gi nibodj, ii dac kidji gi odji nici8anadjidjin madji manidon, ini8e ka kackitondjin kidji nisandjin a8iagon. ¹⁵ Jesus ki pi nda nibo kidji odji ag8acimadjin ini8e a8iagon, meg8adj ako ka pimadizindjin ka kitci kotamindjin kidji nibondjin. ¹⁶ Ketcinam ka8in Jesus ododji pi nda 8idoka8asin ajenin, tiegodj dac ogi pi nda 8idoka8an a8iagon Abanaamikag (Abraham) ka odaiaigizindjin. ¹⁷ Midac 8edji panima ki ijinagozidj Jesus maiagotc tabickotc o8idjiki8en, kidji gi ani aiamie ogima8idj ma8adj ka

niganizidj, kidji dac 8idoka8adjin. Kitci kije8adizi aa aiamie ogima ma8adji ka niganizidj acitc kitci teb8eiendagozi e anokita8adjin Kije Manidon, kidji gi kasiigadenigin a8iagon opatado8ini. ¹⁸ Nogom dac, Jesus ogagi 8idjian ini8e ka taji 8ik8adjiagani8indjin kidji patadindjin, osa mega 8in tibina8e ki kodagito acitc ki 8ik8adjiagani8i kidji patadidj.

3

Na8adj Jesus apitendagozi apitc8in Mois

¹ Nidjiki8eg! Kina8a ka tibenimigo8eg Kije Manido acitc kagi nd8e8emigo8eg, mamik8enimik Jesus. 8in aa8e Kije Manido kagi pidjini8aamago8ak, acitc kagi pi nda aiamie ogima8idj ma8adji ka niganizidj, kidji gi 8idokago8ak. Mi aa8e ka 8idamageiak e teb8eta8aiak. ² Ki teb8eiendagozi Jesus e anokita8adjin Kije Manidon kagi onabamigodjin, tabickotc 8eckadj Mois kagi iji kitci teb8eiendagozigobanen e mikimodj kidji gi 8idoka8adjin kakina Kije Manidon odanicinabemini. ³ Inendagozinani8an dac kidji na8adj apitenimagani8idj Jesus apitc8in Mois, mi maia tabickotc na8adj ka kitci apitendagozidj aa8e kagi ojitogobanen migi8amini apitc8in epitendag8anig ii migi8amini kagi ojitodj. ⁴ Tasin mega migi8am, a8iag ii kagi ojitodj. Anic dac kakina kegoni ka ojitodj, mi aa Kije Manido. ⁵ 8eckadj ako, teb8eiendagoziban Mois e anokitage8inni8ipan kidji gi 8idoka8adjin kakina Kije Manidon odanicinabemini, e

mikodagin kegonan ke tibadjimondjin Kije Manidon nage. ⁶ Anic dac na8adj Jesos Christ apitendagozi apitc8in Mois. Kije Manido mega ini Og8izisan Jesosan, acitc teb8eiendagozi8an e kana8enimandjin odanicinabeman. Kina8it dac odanicinabeman kidinagimigomin, kicpin ega ana8endjigeiak, acitc kicpin apanigotc kitci inendamak kidji sogi apacenimo8ak Jesosikag.

Kada an8ecimono8an Kije Manido odanicinabeman

⁷ Mamidonendamok dac adi kagi ikidodj Mino Manido:

“Kicpin noda8eg Kije Manido ogajiganig,

8 ka8in cibictig8anekegon,

tabickotc kagi iji cibictig8ane8agobanen

8eckadj kikitci anicinabemi8abanig,

apitc kagi ana8enima8agobanen Kije Manidon.

Meg8adj ka paba te8apan pig8adadakamigokag,

ogi kitci nanada8i toda8a8an Kije Manidon,

e 8i kikendamogadj adi ke inakamigizindjin.”

⁹ Kije Manido dac 8in tibina8e ki ikido:

“8edi pig8adadakamig,

nigi kitci nanada8i todagog 8eckadj kikitci anicinabemi8abanig,

e nda kikenimiji8adj adi ke inakamigizi8ag.

Ogi 8abadana8a dac adi ka todam8ag

meg8adj nimidana8e (40) pibon inigik.

¹⁰ Midac 8edji ki kitci kiji8aiji8adj igi a8iagog

acitc 8edji ki ikido8an:

Apanigotc nidana8enimigog.

Ka8in o8i nisidotasina8a adi enag8a.

¹¹ Meg8adj dac e tajina8eziaban, nigi ikidonan:

*Ketcinadj ka8in 8ikad kada pidigesis8ag
taji kagi iji ojitama8ag8aban kidji iji
an8ecimono8adj.”* *Psaume 95.7-11*

¹² Nidjiki8eg! Nagadjiidiok, ega iaga pejig
a8iag kina8akag kidji odji apitci madjideedj
acitc kidji apitci ega 8i teb8etag, pinici
kidji k8ekigaba8ita8adjin Kije Manidon ka
pimadizindjin. ¹³ Kiabadj nogom Kije Manido
kinad8e8emigo8a. 8idjiidiok dac taso kajik
kidji sogideeieg, meg8adj kiabadj e nodameg
e nd8e8emigo8eg, ega iaga pejig ii e tacieg
kidji 8agackibinigodj patado8ini acitc kidji ani
cibictig8anedj. ¹⁴ Ki8idji mikimomanan nogom
Jesos Christ, kicpin sozi teb8eta8aiak pinici
kidji ick8a pimadiziak, tabickotc kagi iji sozi
teb8eta8aiak ockadok. ¹⁵ Mi oo8e 8ejibiigadenig
Kije Manido Omazinaiganikag:

*“Kicpin noda8eg Kije Manido ogajiganig,
ka8in cibictig8anekegon,
tabickotc kagi iji cibictig8ane8agobanen
8eckadj kikitci anicinabemi8abanig
apitc kagi ana8enima8agobanen Kije
Manidon.”* *Psaume 95.7-8*

¹⁶ A8enen dac igi8eni8ag kagi noda8a8adjin
Kije Manidon acitc kagi ana8enima8adjin? Mi
igi kakina a8iagog Mois kagi sagidji8inadjin Idjip
(Égypte) akikag. ¹⁷ A8eneni8an Kije Manido kagi
nickiigodjin meg8adj nimidana8e (40) pibon
inigik? Ogi nickiigon ini8e kagi patadindjin,
kagi nibondjin anodjigotc pig8adakamigokag ii
odji. ¹⁸ Kije Manido dac ki ikidogoban oo8eni:
“Ketcinadj ka8in 8ikad kada pidigesis8ag taji kagi
iji ojitama8ag8aban kidji iji an8ecimono8adj.”

A8eneni8an dac mekomapanin? Omikomabanin ini8e ega kagi ndotagodjin. ¹⁹ Kikikendananan dac oo8e. Ka8in ododji kackitosina8a igi a8iagog kidji a8i iji an8ecimono8adj taji kagi iji inendagozi8apan kidji iji an8ecimono8adj, osa mega ka8in ododji teb8etasina8a.

4

¹ Kije Manido ki ikido kidji minigo8ak an8ecimo8ini, acitc kagi ikidodj Kije Manido kiabadj teb8emagani ogajiganig. Iag8amig dac, ega iaga pejig a8iag kina8akag kidji p8ana8itodj kidji odisigodj ii an8ecimo8ini. ² Kigi tibadjimotagomin Kije Manido omin8adjimo8in, tabickotc kagi tibadjimota8agani8i8agobanen 8eckadj kikitci anicinabeminabanig. 8ina8a dac, apitc ka nodamo8adj, ka8in ododji teb8etasina8a. Ka8in dac odji pejig ododji mino todagosina8a ii min8adjimo8ini. ³ Kina8it dac ka teb8etamak min8adjimo8in, kigagi odisigonan ii an8ecimo8ini Kije Manido ka 8i minigo8ak. Igi8e dac ega kagi teb8etamo8adj, mi oo8e Kije Manido ka ikidodj e mikomadjin:

“Meg8adj e tajina8eziaban nigi ikidonan:

Ketcinadj ka8in 8ikad kada pidigesi8ag

*taji kagi iji ojitama8ag8aban kidji iji
an8ecimono8adj.”*

Psaume 95.11

Kije Manido ii ki ikido, misa8adj aja egi ick8aikag omikimo8in, ka ako kijendag akini. ⁴ Ojibiigadeni mega Kije Manido Omazinaiganikag e mikodjigadeg ka nij8asogonagag:

*“Kije Manido dac ki an8ecimogoban apitc ka
nij8asogonaganig,
apitc ka ick8aikamogobanen e kijendag akini.”*

Genèse 2.2

⁵ Mi acitc oo8e 8ejibiigadenig:

“Ka8in 8ikad kada pidigesi8ag

*taji kagi iji ojitama8ag8aban kidji iji
an8ecimono8adj.”*

Psaume 95.11

⁶ Ka8in ododji ndotasina8a igi8e nitam kagi
nodamo8adj min8adjimo8ini. Ka8in dac ododji
odisigosina8a an8ecimo8ini ka 8i minigo8apanin
Kije Manidon. Anic dac kodagiag a8iagog kiabadj
kadagi minoseni kidji gi odisigo8adj. ⁷ Midac
8edji migi8edj Kije Manido kodag kijigoni kagi
ijinikadenig “ogajigag.” Tedago kitci nanage
panima ogi ani mikodan ii kijigoni, Davidan e
abadjiadjin, apitc kagi ikidondjin ini ikido8inan
aja kagi nabo8adamakonin:

“Kicpin noda8eg Kije Manido ogajiganig,

ka8in cibictig8anekegon.”

Psaume 95.7-8

⁸ Tcaco8a (Josué) ogi iji8inan 8eckadj kikitci
anicinabeminabanin ocki akikag, ka8in dac iima
ododji odisigosini an8ecimo8ini. Midac 8edji ki
mikodag Kije Manido kodag kijigoni, apitc ke
odisigondjin an8ecimo8ini. ⁹ Ikidomagan dac
ii kiabadj kodag kijigoni kidji tag8anig kidji gi
an8ecimonondjin Kije Manido odanicinabeman,
mi maia tabickotc Kije Manido kagi iji
an8ecimogobanen ka ick8a kijendamogobanen
akini, apitc ka nij8asogonaganig. ¹⁰ Aa8e dac
ka odisigodj an8ecimo8ini Kije Manidon ka
migi8endjin, an8ecimono ke8in e ick8aikag
omikimo8in, tabickotc Kije Manido kagi todag

e ick8a kijitodj omikimo8in. ¹¹ Panima dac ki kitci nak8iak kidji gi odisigo8ak ii an8ecimo8ini Kije Manido ka 8i minigo8ak, ega odji pejig a8iag kina8itinakag kidji ana8eta8adjin Kije Manidon acitc kidji p8ana8itodj kidji odisigodj ii an8ecimo8ini, tabickotc kagi todamo8agobanen 8eckadj kikitci anicinabeminabanig.

¹² Pimadizimagani mega Kije Manido Odikido8in, acitc kitci macka8izimagani. Na8adj kitci kaca apitc8in kitci mokoman ka kitci kacag nida8ina. Midac maia pejig8an kitci mokoman eji mikimomaganig ii Kije Manido Odikido8in. Kitci aidadj pidigamig kina8itinakag pidigemagan, pinici kideinakag acitc nena8idj kidjtcagocinakag. 8abadai8emagan adi eji mosa8endamak acitc adi enendamak kideinakag. ¹³ Ka8in odji pejig kegoni ki kadama8agani8idj Kije Manido. Okitci paieteabaman kakina a8ian kagi kijenimadjin, acitc kakina kegoni o8abadan. 8in sa dac panima kiga 8idama8anan adi 8edji inadiziak iidi.

Nazika8adan Kije Manido e kitci apacenimo8ak

¹⁴ Aiamie ogima ma8adji ka niganizidj kidaia8anan kidji 8idokago8ak, e kitci macka8izidj, kagi icpikadj 8ak8ig kidji 8idji8adjin Kije Manidon. Mi aa Jesus, Kije Manido Og8izisan. Kitci enigok dac kana8endadan kiteb8etamo8inan ka paba tibadjimo8ak. ¹⁵ Jesus mega, aa aiamie ogima ma8adji ka niganizidj ka aia8aiak kidji 8idokago8ak, mizi8e onisidotan adi eji kodagito8ak acitc adi eji cagoziak. Ke8in mega mizi8e ki iji 8ik8adjiagani8i kidji

patadidj, tabickotc kina8it ka iji 8ik8adjiigo8ak, ka8in dac 8ikad odji patadisi. ¹⁶ Ka8in dac cag8enimokedan, acitc nazika8adan Kije Manido ka 8i ca8enimigo8ak, e kitci apacenimo8ageiak. Kiga kidimagenimigonan dac acitc kiga ca8enimigonan kidji gi 8idokago8ak apitc maia nda8enimaiak.

5

¹ Kakina pepejig aiamie ogima ma8adji ka niganizidj onabamagani8i a8iagokag, acitc anonagani8i kidji anokita8adjin Kije Manidon kodagian odji. Opagidinigetama8an ca8endjige8inan acitc a8esizan kagi nidadjin, kidji gi kasiama8agani8indjin a8iagon opatado8ini.

² Motci a8iago8i, acitc cagozi ke8in tabickotc kodagiag a8iagog. Ii dac odji, ogagi nisidotan acitc omino toda8an kodagian a8iagon ka pitci panaagendjin acitc ka 8anicinindjin. ³ E motci a8iago8idj dac, panima opagidinigetama8an Kije Manidon kidji gi kasiama8agani8idj 8in tibina8e opatado8inan, ka8in eta kodagian a8iagon opatado8ini. ⁴ Kitci apitenimagani8i aa a8iag ka aiamie ogima8idj ma8adji ka niganizidj. Ka8in dac a8iag kadagi onabamidizosi kidji aiamie ogima8idj ma8adji ke niganizidj. 8in eta Kije Manido onad8e8eman a8ian kidji aiamie ogima8indjin ma8adji ke niganizindjin, tabickotc 8eckadj kagi nd8e8emagobanen Eranan (Aaron) nitam kidji aiamie ogima8indjin ma8adji ka niganizinigobanen.

⁵ Midac pejig8an Jesus Christ ejisedj. Ka8in 8in tibina8e kagi onabamidizodj kidji icpenima-

gani8idj acitc kidji aiamie ogima8idj ma8adji ka niganizidj. 8in Kije Manido kagi onabamadjin acitc kagi inadjin:

“Kin Nig8izis.

Teb8e ninikag kidiji odadaminan ogajigag.”

Psaume 2.7

⁶ Mina8adj dac Kije Manido ki ikido:

“Apanigotc kiga aiamie ogima8inan.

Tabickotc Mekisedek (Melkisédec),

*8eckadj kagi iji aiamie ogima8idj, kidijinagozi-
nan.”*

Psaume

110.4

⁷ Meg8adj e pimadzipan Jesus Christ ooma 8akidakamig, okitci aiamita8abanin Kije Manidon acitc okitci sogi pagosenimabanin. 8a8adj nanigodin ako ma8iban acitc pabibagiban e aiamiedj. Okikenimabanin mega Kije Manidon e kackitondjin kidji ag8acimigopanin, ega kidji nibodj. Kije Manidon dac ogi ndotagon, Jesus mega kitci tabasendizoban acitc o8i ndota8abanin.

⁸ Misa8adj 8in Jesus Kije Manidokag e iji odadamidj, ogi ani kikendan kidji ndota8adjin, meg8adj e kitci kodagitodj.

⁹ Apitc dac kakina ka ick8a ijitadj ka iji nda8enimigogobanen Kije Manidon, ogi ani kackiton kidji minadjin kakina a8iagon ka ndotagodjin kagige kidji ag8acimagani8indjin.

¹⁰ Kije Manidon mega ogi onabamigobanin kidji aiamie ogima8idj ma8adji ka niganizidj, tabickotc Mekisedek 8eckadj kagi iji aiamie ogima8igobanen ma8adji ka niganizidj.

*Nagadjidizok apanigotc kidji sogi teb8eta8eg
Jesus*

¹¹ Kitci mane kegon kadagi ikidonani8anoban e mikodjigadeg ii, sanagan dac kitci 8e8enda kidji 8a8idamago8eg, ka8in mega 8ibadj kinisidotasina8a. ¹² Aja kanabadj tibise kin8ej ka madji teb8etameg kidji gi kikinoama8eg8a nogom kodagiag. Anic dac, panima kiabadj kikoki kikinoamagom nitam teb8e8inan Kije Manido odikido8inikag ka odjisegin, tabickotc kagi iji kiki-noamago8egoban ockadok. Mi maia tabickotc tcidjic ejinagozieg, ega maci ka kackitodj kidji cacag8adag midjimini, mi eta kidji minik8edj tcodjocinaboni. ¹³ Kiabadj tcidjici8i aa8e apanigotc ka minik8edj tcodjocinaboni. Ka8in dac tcidjic okackitosin 8e8enda kidji kikendag 8egoneni men8acinig acitc meanadanig. ¹⁴ Kitci a8iagog dac omidjina8a midjimini ka mizita8anig. 8ina8a dac, e ani pimadizi8adj kitci 8e8enda ki ani kikinoamadizo8ag kidji nisida8inamo8adj 8egoneni men8acinig acitc meanadanig.

6

¹ Kidinendagozimin dac kidji ani madjgiak, acitc kidji ani kikendamakonin kikinoamago8inan na8adj ka kitci sanagagin, ka odji kikenimagani8idj Jesos Christ. Ka8in apanigotc minamina8adj kida koki mikodasinanan nitam kikinoamago8inan aja ka kikendamakonin. Ka8in dac panima apanigotc kiga koki kikinoamagosimin panima kidji an8endizo8ak egi todamakonin kegonan ega ke ag8acimigo8akonin, acitc panima kidji teb8eta8aiak Kije Manido. ² Aja kigi kikinoamagomin panima kidji

sigaadazo8adj ka teb8etamo8adj, acitc kidji samictig8anenagani8i8adj e pagosenimagani8indjin Kije Manidon kidji ca8enimigo8adjin. Aja kikikendananan kidji abidjibandjin kagi nibondjin, acitc kidji pi tibakonadjin Kije Manido kakina a8iagon, kagige kidji tag8anig adi ke iji onenimadjin. Aja kinisidotanananan ini kakina kegonan. ³ Kikinoamadizodan dac kidji kikendamakonin ocki kikinoamage8inan, kicpin iji nda8endag Kije Manido.

⁴ Igi8e dac ka poni teb8etamo8adj, ka8in kegoni tag8asini kidji gi iji 8idjiagani8i8apan. Ogi 8asenamago8an mega Kije Manidon acitc ogi ca8enimigo8an, acitc ke8ina8a ogi odisigo8an Mino Manidon. ⁵ Ogi nisidotana8a adi epitci min8acinig Kije Manidon odikido8ini, acitc ogi 8abadana8a adi epitci macka8izimaganig Kije Manidon Odogima8i8ini ka pijamaganig. ⁶ Misa8adj dac, ki poni teb8etamog, acitc ki koki madji ijitcige8ag. Igi dac a8iagog, ka8in mina8adj kadagi koki 8idjiagani8isi8ag kidji an8endizo8adj. Mi mega maia pejig8an koki acidak8a8a8apanin tcibaiatigokag Kije Manidon Og8izisan acitc manazoma8apanin nigan kodagian a8iagokag ejinagozi8adj.

⁷ 8adan kitigan aki. Nanigodin ako iji kimi8an, acitc kitci minoginon kitiganan, okitci min8abadjitona8an dac kitige8innig. Kije Manido dac odaiaimit8adan ii kitigan akini. ⁸ Kicpin dac eta madji mijackon acitc anodjigotc kibisatigockijan nta8igigin iima kitigan akikag, ka8in odji pejig abadasinon. Kije Manido oga

ana8endan ii kitigan akini, acitc kegapitc kada sakaigade.

⁹ Ni8idji8agananag ka kitci sagiigo8eg! Misa8adj e kitci sogi aiamiigo8eg, kiketci-namenimigom 8e8enda e pimadizieg, adi enendagozi8adj kidji iji pimadizi8adj igi8e kagi ag8acimigo8adjin Kije Manidon. ¹⁰ K8aiakozi Kije Manido. Ka8in dac kada 8anikesi adi kagi iji mino ijitcigeieg acitc adi ka apitci sagieg. Kigi 8abada8em dac adi epitci sagieg apitc ka 8idoka8eg8a odanicinabeman acitc kiabadj nogom ka 8idoka8eg8a. ¹¹ Kikitci nda8enimigom dac kakina pepejig e tacieg kidji ega ana8endjigeieg, tiegodj inigikigotc ke pimadizieg kiabadj kidji todameg ka taji ijitcigeieg nogom, ketcinadj kidji gi odisigo8eg kakina kegon ka kitci cacibendameg e pito8eg kidji aiameg. ¹² Ka8in kinada8enimigosim kidji ani kitimieg, tiegodj kiabadj kidji kagikina8abameg8a igi8e ka teb8etamo8adj acitc ka cacibendam8adj. Ododisigona8a dac igi8e kagi ikidonipanin Kije Manidon kidji migi8endjin.

*Kitci ketcinam Kije Manido
oga todan adi kagi ikidodj kidji today*

¹³ 8eckadj ako, Kije Manido ogi inagoban kikitci anicinabeminabanin Abanaaman kidji minadjin kegoni e kitci apitendag8anig. Apitc Kije Manido kagi ikidopan iidi kidji today, ki ikido kitci ketcinam kidji migi8edj. Ka8in kodag a8ian ododji 8inasi8an kidji 8abadaadjin Abanaaman adi epitci sogi teb8edj, ka8in mega tesi a8iag e

apitci kitci apitendagozidj tabickotc Kije Manido.
8in dac tibina8e ki mikomidizo e ikidodj:

*“Ka apitci sogi teb8emagag e Kije Manido8ian,
ketcinam niteb8e.*

*14 Kitci ketcinam kiga ca8enimin,
kidji mane8adj kidanike ojisag,” Genèse 22.16-17*
ki ikido. ¹⁵ Ki kitci cacibendam dac Abanaam
meg8adj ka taji piodj kidji ani minagani8idj adi
kagi ikidondjin Kije Manidon kidji minigodjin. Ka
ick8a kitci maneopibonaganig dac egi taji piodj,
ogi minigon.

¹⁶ Apitc ikidodj a8iag ketcinam e teb8edj, o8inan
kodag a8ian na8adj e kitci apitendagozindjin,
ketcinam kidji gi teb8eta8agani8idj. Ka8in dac
a8ian ogagi ana8etagosin adi kagi ikidodj. ¹⁷ Apitc
dac Kije Manido kagi inapanin Abanaaman kidji
ca8enimadjin, kitci 8e8enda o8i kikendamon-
agoban ini8e ke odisigondjin kagi ikidopan kidji
minadjin, ega 8ikad e adjitodj adi kagi ikidodj
kidji todag, acitc dac ketcinam kidji minadjin adi
kagi iji ikidopan kidji minadjin. Midac 8edji 8in
tibina8e ki mikomidizodj, e ikidodj: “Ka apitci
sogi teb8emagag e Kije Manido8ian, ketcinam
niteb8e.” ¹⁸ Apitc ako Kije Manido ikidodj kidji
todag kegoni acitc 8in tibina8e mikomidizodj kidji
kikendamoni8edj adi epitci teb8edj, ka8in 8ikad
kadagi kagina8ickisi, acitc ka8in 8ikad kadagi ad-
jisesini adi kagi ikidodj. Iidi dac odji, kina8it
kagi a8i nazika8aiak kidji gi nagadjiigo8ak, kik-
itci sogideeckagonan ega kidji pagidji8ebinamak
ii apenimo8ini ka 8i minigo8ak Kije Manido.
¹⁹ Mi maia tabickotc kinabadjigan ka kitci sogi
kinabadeg kitci tciman ejinag8ag ii apenimo8in

kidjtcagocinakag. Kikitci sogi midjiminigonan kidji gi sogigaba8iak, acitc oditamomagan 8edi 8ak8ig taji e tedj Kije Manido, taji ma8adji ka iji kitcit8a8anig. ²⁰ Kina8it odji, aja Jesos ki pidige iima 8ak8ig ab8amaci kina8it. Ki ani aiamie ogima8i ma8adji ka niganizidj apanigotc. Mi maia tabickotc Mekisedek (Melkisédec) ejinagozidj, 8in kagi aiamie ogima8ipan ma8adji ka niganizipan kitci 8eckadj.

7

Mekisedek (Melkisédec) ogima8iban acitc aiamie ogima8iban

¹ Aja kitci 8eckadj, Mekisedek kitci ogima8igoban Salem odenani, acitc aiamie ogima8igoban, e anokita8agobanen Kije Manidon ma8adji ka kitci icpendagozindjin. Nigodin dac Abanaam (Abraham) ka iji migadinani8anig odosegoban, e ick8a cagodjiagobanen kodagian ogiman. Apitc dac Salem odenani e pimi ijagobanen Abanaam, ogi pi nda anamikagogoban Mekisedekan, acitc ogi aiamit8anigon. ² Abanaam dac ogi minan midatcin somanike inigik kakina kegoni kagi pi ki8e8idopan ka iji migadinani8anig. Ii dac 8izon Mekisedek “Ogima ka k8aiakozidj” ikidomagan. Kitci ogima8igoban Salem odenani aa Mekisedek, acitc dac “Ka iji pekadendag8ag” ikidomagan Salem. Ijinikanagani8igoban dac acitc “Ogima ka pekadendag8anig odogima8i8in.” ³ Ka8in kikenimagani8isi adi eji odadamipan Mekisedek, acitc adi eji odjodjomipan, acitc adi eji kitci

odanicinabemipan. Ka8in kikenimagani8isi anapitc ka nta8igidj kek8an anapitc ka nibodj. Mi maia tabickotc Kije Manido Og8izisan ejinagozidj, osa mega apanigotc mojac kada aiamie ogima8i.

⁴ Kinisidotana8adok dac adi kagi apitci apitendagozidj Mekisedek. 8a8adj Abanaam 8eckadj kikitci anicinabeminaban midatcin somanike inigik ogi minabanin inigik kegonan kagi pi ki8e8idopanin ka iji migadinani8anig.

⁵ Ojibiigade Coda8inni Inakonige8inikag: “Igi8e Lepikag (Lévikag) ka odaiagizi8adj ka ani aiamie ogima8i8adj, inendagozi8ag kidji k8ag8edjima8adjin Israel a8iagon midatcin somanike inigik kakina kegoni e aiamindjin,” mi oo8e ka ojibiigadeg. Israel a8iagog acitc aiamie ogimag kakina Abanaamikag odaiagizi8agoban, tcina8emidibanig dac. Misa8adj dac, aiamie ogimag inendagozi8agoban kidji k8ag8edjima8adjin ii otcina8emagani8an kidji gi pimadjio8apan.

⁶ Mekisedek dac 8in, ka8in Lepikag odaiagizisigoban. Misa8adj dac, Abanaam ogi minagoban midatcin somanike inigik kegonan kagi pi ki8e8idopanin. Mekisedek dac ogi aiamit8anagobanin Abanaaman, 8in Kije Manidon kagi ikidonipanin kidji ca8enimigodjin.

⁷ Kakinagotc a8iag okikendanadok pijicig aa8e ka kitci apitendagozidj a8iag odaiaomit8anan ini8e a8ian ega ka kitci apitendagozindjin.

⁸ Aiamie ogimag dac ka odisigo8adjin midatcin somanike inigik a8iagon odaimini, motci a8iago8i8ag acitc kada nibo8ag nigodin. Mekisedek dac 8in, Abanaaman kagi minigodjin midatcin somanike inigik kagi aiamindjin, eta

ojibiigadeni Kije Manidon Omazinaiganikag egi pimadizidj, ka8in egi nibodj mikodjigadesini.
⁹ Igi8e Lepikag ka odaiagizi8adj ododisigona8a ako midatcin somanike inigik kodagian odaimini. Anic dac, apitc Abanaam ka minadjin Mekisedekan midatcin somanike inigik odaiman, mi maia pejig8an Lepi ke8in ka minapanin Mekisedekan ejinag8anig, ¹⁰ misa8adj ega maci egi nta8igigobanen apitc Mekisedek ka nagicka8agobanen Abanaaman, osa mega Abanaamikag kada pi odaiagizigoban aa Lepi apitc nta8igidj.

¹¹ Inakonige8inikag kagi minagani8i8adj Israel a8iagog, mazinadeban panima Lepikag kidji odaiagizi8adj aiamie ogimag. Kicpin dac tibise ki min8acinigiban omikimo8ini8a igi aiamie ogimag kidji gi paiekideea8adjin a8iagon, ka8in mamakadj kadagi tag8icisiban kodag e pakanizidj aiamie ogima, ega Lepikag kidji gi odaiagizipan. Ka8in dac tabickotc Eran (Aaron), Lepikag ka odaiagizipan acitc nitam kagi aiamie ogima8ipan, ijinagozisi 8aa ka pakanizidj aiamie ogima. Tiegodj, Kije Manidon kagi onabamigodjin, tabickotc kagi onabamapanin Mekisedekan. ¹² Kicpin dac tag8icig ocki aiamie ogima e pakanizidj, panima acitc adjibidjigade8an inakonige8inan.

¹³ Nimikomanan ka Tibeniminak Jesus apitc mikomagidj ocki aiamie ogima ka pakanizidj. Ka8in 8in Lepikag odaiagizisi, acitc ka8in 8ikad pejig otcina8emaganan odji aiamie ogima8isi8an kidji anokita8andjin Kije Manidon kitcit8a 8isini8aganikag. ¹⁴ Kakinagotc a8iag okikendan

Codakag e odaiaigizidj ka Tibeniminak. Ka8in dac Mois ododji mikomasi8an Inakonige8inikag ini8eni8an Codakag ka odaiaigizindjin apitc ka mikomadjin a8enen kegi aiamie ogima8indjin.

*Mi maia tabickotc 8eckadj aiamie ogima
Mekisedek
ejinagozidj Jesos*

¹⁵ Aja na8adj kinisidotananan ii, apitc ako mik8enimaiak Jesos. Mi mega aa ocki aiamie ogima kagi tag8icig, tabickotc Mekisedek ka ijinagozidj.

¹⁶ Ka8in 8in egi aiamie ogima8inipanin okitci anicinabembanin 8edji ki ani aiamie ogima8idj. Tiegodj, egi kitci macka8izidj apanigotc mo jag kidji pimadizidj 8edji ki ani aiamie ogima8idj. ¹⁷ Mazinadeni mega Kije Manido Omazinaiganikag:

“Apanigotc kiga aiamie ogima8inan.

Tabickotc Mekisedek (Melkisédec),

*8eckadj kagi iji aiamie ogima8idj, kidijinagozi-
nan.”*

Psaume

110.4

¹⁸ Coda8inni Inakonige8inan ka8in macka8izimagasinobanin, acitc ka8in odji pejig abadasinobanin. Ki manibidjigade8an dac.

¹⁹ Ka8in mega a8iagog okackiigosina8abanin ini Inakonige8inan mizi8e kidji paiekideeigo8adjin. Nogom dac, kigi minigomin kegon na8adj e min8acig apitc8in ini Inakonige8inan, kegi iji apacenimo8ageiak, kidji ani nazika8aiak Kije Manido.

²⁰ Kitci apitendag8an adi ka ikidodj Kije Manido apitc ka onabamadjin Jesosan kidji aiamie ogima8indjin. Mi ono8e ka ikidodj

kidji 8abadai8edj adi epitci teb8edj: “Ka apitci sogi teb8emagag e Kije Manido8ian, ketcinam niteb8e,” ki ikido. Apitc kodagiag a8iagog kagi pi aiamie ogima8i8adj, ka8in iidi odji ikidosigoban Kije Manido. ²¹ Apitc dac Jesus ka ani aiamie ogima8idj, Kije Manido ogi inan:

*“Nin, ka Tibendjigedj, ketcinam niteb8e,
acitc ka8in niga adjitosin adi ka iji onendaman,
apanigotc kiga aiamie ogima8inan!” Psaume 110.4*

²² Iidi dac egi ikidodj Kije Manido, kigagi ketcinamenimanan Jesus kabegotc kidji nagadjitodjin kidji odisigo8aiak kakina kegonan Kije Manido kagi ikidodj kidji minigo8ak. Na8adj dac min8acin ii ocki nakomo8in kagi ojitamago8ak Kije Manido apitc8in nitam nakomo8in.

²³ Jesus dac pakanizi apitc8in kodagiag aiamie ogimag. Kitci mane8agoban aiamie ogimag Lep-ikag e odaiaigizi8agobanen, osa mega aiackodj ki ani nibobanig, ka8in dac okackitosina8aban apanigotc kidji aiamie ogima8i8apan. ²⁴ Jesus dac 8in, kagige kada pimadizi. Kabegotc dac kada aiamie ogima8i, ega 8ikad a8ian kidji gi nabick-agodjin. ²⁵ Ii dac odji, okackiton 8edjidagotc kidji ag8acimadjin ini a8iagon ka 8idjiadjin kidji nazika8andjin Kije Manidon. Apanigotc mega pimadizi Jesus, e taji pagosenimadjin Kije Manidon kidji kidimagenimandjin ini a8iagon.

²⁶ Jesus dac, mi aa aiamie ogima ma8adji ka niganizidj ka kitci nda8enimaiak. Kitci paiekidee mega, acitc ka8in 8ikad odji patadisi, acitc kitci k8aiakozi. Ka8in tabickotc a8iagon ka nta patadindjin ijinagozisi, acitc ogi kitci

icpendagoziigon Kije Manidon e asigodjin opimena 8inikag 8edi 8ak8ig. ²⁷ Ka8in pejig8an ijinagozisi Jesos ka ijinagozi8adj kodagiag aiamie ogimag ka niganizi8adj. Ka8in mega mamakadj taso kajik pagidinigesi kidji gi odji kasiama8agani8idj ka iji patadidj, acitc kidji gi odji kasiama8agani8indjin kodagian a8iagon ka iji patadindjin. 8in dac, abidinaj eta ki odji pagidinige, apitc kagi pagidenimidizodj kidji nibodj, kagige kidji mikimomaganig opagidinige8in. ²⁸ Motci a8iago8i8agobanig kodagiag aiamie ogimag acitc ka8in paiekideesibanig. Coda8inni Inakonige8inan dac ki nosoneigade8an kidji gi onabamagani8i8agobanen igi aiamie ogimag. Apitc dac Kije Manido ka anim8edj, e ikidodj kitci ketcinam e teb8egobanen, ki nabatcigade8an ini Inakonige8inan. Iidi dac e todag Kije Manido, ogi onabaman Og8izisan kidji aiamie ogima8indjin ma8adji kidji niganizindjin, 8in kagi ijiadjin apanigotc mizi8e kidji paiekideendjin.

8

Mi aa Jesos aiamie ogima ma8adji ka niganizidj ka 8idokago8ak

¹ 8adan oo8e ma8adji ka kitci apitendag8ag kegon ka ikido8ag. Kidaia8anan aiamie ogima ma8adji ka niganizidj kidji 8idokago8ak, Kije Manidon ka kitci macka8izindjin okitcinikinikag 8ak8ig ka tanabidj. ² 8eckadj ako, kitcit8a nibaganikag taji mikimobanig aiamie ogimag, kagi ojitonigobanen a8iagon. Jesos dac 8in 8ak8ig

odanokita8an Kije Manidon, taji ma8adji ka iji kitcit8a8anig, 8in ka Tibendjigedj kagi ojitogobanen.

³ Kakina pepejig aiamie ogima ma8adji ka niganizidj inanonagani8i kidji pagidinigetama8adjin Kije Manidon ca8endjiganan acitc a8esizan. Panima dac ke8in Jesus ki aiag kegoni kidji pagidinigedj.

⁴ Pekic dac, kicpin Jesus ooma 8akidakamig tepan, ka8in mamakadj kada aiamie ogima8isiban, aja mega te8ag aiamie ogimag e pagidinigetama8a8adjin Kije Manidon ca8endjiganan, maiagotc adi kagi ikidomaganigin Coda8inni Inakonige8inan.

⁵ Ii dac ka todamo8adj ooma 8akidakamig, mi maia pejig8an ka todjigadeg 8ak8ig eji k8ag8e todamo8adj. Mi maia pejig8an ka iji8ebizipan Mois 8eckadj. Apitc 8a ojitogobanen kitcit8a nibagani, Kije Manidon ogi igon:

“Mi maia pejig8an ke ijito8an

adi kagi iji 8abadainan kidji ijito8an 8edi pik8adinakag.”

Exode 25.40

⁶ Anic dac, na8adj Jesus omikimo8in kitci apitendag8ani apitc8in kodagiag aiamie ogimag omikimo8ini8a. Jesus ogi iji8idama8an Kije Manidon odocki nakomo8ini odanicinabemini. Ii dac ocki nakomo8in na8adj kitci apitendag8ani apitc8in nitam Kije Manido onakomo8in, acitc dac Kije Manido ki ikido na8adj kidji kitci mino toda8adjin odanicinabeman odocki nakomo8inikag.

Kije Manido ki ikido kidji ojitodj ocki nakomo8ini

⁷ Ka8in mamakadj ocki nakomo8in kidagi ojitamagosimin ki minosegiban 8e8enda nitam nakomo8in. Ka8in dac odji minosesinon nitam nakomo8in, ⁸ acitc Kije Manido ogi kanonan odanicinabeman egi patadindjin, e inadjin:

*“Aja pecodj ocki nakomo8in niga ojitama8ag
Israel a8iagog acitc Coda a8iagog.*

⁹ *Ka8in tabickotc kada ijinag8asinon
nitam ka ijinag8agiban nakomo8in
kagi ojitama8ag8abanig 8eckadj okitci anicin-
abemi8abanin
apitc ka 8idoka8ag8a kidji nagadamo8adj*

Idjip (Égypte) akini.

Ogi pigobidona8a ii nakomo8ini.

Midac ii odji 8edji ki k8ekigaba8ita8ag8a.

¹⁰ *8adan oo ke ijinag8anig ocki nakomo8ini
ke ojitama8ag8a kakina Israel a8iagog.*

*Omidonendjigani8akag niga iji ata8anan
nidinakonige8inan,*

acitc odei8akag niga iji ojibiam8anan.

Ninikag kada iji Okije Manidomi8ag

acitc nin niga odanicinabemi8age.

¹¹ *Ka8in pejig ii e taci8adj*

*mamakadj oga aiamiasi8an o8idji8aganan
kek8an o8idjiki8en*

kidji kikinoama8adjin kidji kikenimijindjin.

Aja mega kakina niga kikenimigog,

*ka kitci tabasendagozidj pinici ka kitci api-
tendagozidj.*

¹² *Niga kasiama8ag mega kagi iji patadi8adj,
acitc niga 8anike8an adi kagi iji panaage8adj.”*

Jérémie 31.31-34

Mi ka ikidodj Kije Manido.

¹³ E mikodag dac Kije Manido ocki nakomo8ini, ogi ijiton kidji ani keteanig nitam onakomo8in. Keron dac ka keteag acitc ega kiabadj ka abadag, aja peconag8an kidji poni tag8ag.

9

*Ka iji icpenimagani8ipan ako Kije Manido
apitc ka nosoneigadenig nitam nakomo8ini*

¹ Apitc Kije Manido ka ojitama8adjin odanic-inabeman nitam nakomo8ini, manenibanin inakonige8inan taji eji ikidomaganigibanin adi ke todjigadenigiban kidji gi icpenimagani8indjin Kije Manidon, acitc dac a8iagog ogi padakisidona8aban kitcit8a nibagani taji ke iji icpenimagani8indjin.

² Nijin iji pakeiganoban pidigamig ii nibagan. Nitam ii eji pakeigag, kitci 8asakonendjiganatig padakisinoban, acitc 8isini8agan ateban iima taji kagi iji asagani8i8adj pak8ejiganag ka pagidinigetama8agani8igobanen Kije Manido. “Ka iji kitcit8a8endag8ag” dac ijinikadjigadeban ii eji pakeigag pidigamig nibagan.

³ Agodeban kibigaigan iima pidigamig nibaganikag, acitc k8ekinekena kibigaiganikag tag8anoban kodag e iji pakeigag. “Ma8adj ka iji kitcit8a8endag8ag” dac ijinikadjigadeban ii8e kodag ka iji pakeigag. ⁴ Iima dac, tag8anoban kitcit8a 8isini8agan e oza8iconia8ag taji ka iji ick8azigadegiban ka minomateg aiamie pig8i kidji gi odji icpenimagani8ipan Kije Manido. Tag8anoban acitc iima kitcit8a mitigo8aj ka odji mamidonendjigadenig nitam Kije Manido onakomo8in. 8ik8e oza8iconia8anoban ii

mitigo8aj. Ka oza8iconia8ag onagan pidjisinoban iima mitigo8ajikag, e kicponegiban midjim kagi minagobanen odanicinabeman Kije Manido 8edi pig8adakamigokag, “man” kagi ijinikadamo8agobanen. Pidjisinoban acitc mitigo8ajikag pejig sakaon, Eran (Aaron) kagi abadjitogobanen 8eckadj, nibicibagon kagi iji madjigino8agobanen. Mina8adj dac, pidjicinibanig iima igi nijin asinig taji eji ojibiigadenigiban nitam Kije Manido onakomo8in. ⁵ 8agidj dac kitcit8a mitigo8ajikag, 8agidabibanig nijin a8esizag e kigaage8adj egi oza8iconiakada8agani8i8adj, e 8abada8emagagiban 8in tibina8e iima e tepan Kije Manido ka kitci icpendagozidj. Omig8ani8an dac odag8anickamini mitigo8aji ag8anab8eigani, taji ka iji sis8ebiginigadenig ako misk8ini kidji gi odji kasiigadenigin a8iagon opatado8ini. Ka8in dac nogom a8acamej nigagi mikodasinananan ini kegonan.

⁶ Midac iidi kakina ka inatasonani8ag iima pidigamig kitcit8a nibaganikag. Taso kajik dac aiamie ogimag pidigebanig iima nitam ka iji pakeiganig pidigamig nibaganikag, e nda anokita8a8adjin Kije Manidon. ⁷ Kodag dac ii8e ka iji pakeiganig, mi eta aiamie ogima ma8adj ka niganizidj pidigeban iima, abidinaj dac eta e pejigopibonaganig. Tasin dac e pidigepan, odiji8idonaban ako a8esizi misk8ini, acitc opagidinigetama8abanin ii misk8ini Kije Manidon kitcit8a mitigo8ajikag, kidji gi odji kasiigadenigin 8in opatado8inan, acitc dac kodagian a8iagon opatado8ini8an, kagi iji

patadinigobanen ega e kikendamindjin.

⁸ 8adan dac oo8eni Mino Manido 8a kikinoam-
agedj, e abadjitodjin ini kegonan. Inigikigotc
ka padakisinogobanen ii kitcit8a nibagan,
ka8in kakina a8iagog okackitosina8aban kidji
pidige8adj iima ma8adji ka iji kitcit8a8anig.

⁹ Acitc kidiji kikinoamagomin nogom ogajigag
ega 8in ca8endjiganan acitc a8esizag kagi
pagidinigetama8agani8idj Kije Manido kegi
paiekideea8adjin ini a8ian iidi ka iji aiamiendjin.

¹⁰ Ini ca8endjiganan acitc pagidinige8inan
iji tibendag8anon Inakonige8inikag kagi
motci 8idamagemagagibanin 8egonen ke
midjigadenig acitc ke minik8ani8anig acitc adi
ke todjigadeg kidji kizisibandizonani8ag kidji
gi paiekideeeiendagozinani8ag. Ka8in dac a8iag
opaiekideeeigosin ini Inakonige8inan. 8enibik
kidji abadagin 8edji tag8agibanin, pinici kidji
koki ojitodj kakina kegoni Kije Manido.

Jesos Christ ki pagidenimidizo

¹¹ Nogom dac, Jesos Christ aja ki tag8icin
kidji aiamie ogima8idj ma8adji ka niganizidj,
kidji minigo8ak ini mino kegonan aja nogom
kagi odisigo8akonin. Taji dac kagi iji pidigedj
kidji iji mikimodj, na8adj kitci icpendag8ani ac-
itc na8adj kitci apitendag8ani apitc8in 8eckadj
kitcit8a nibaganikag, taji ka iji mikimo8agobanen
8eckadj aiamie ogimag ma8adji ka niganizi8adj.
Ka8in nibaganikag a8iagon kagi ojitondjin odji
iji pidiges, ooma 8akidakamig ka iji tag8anig.

¹² Jesos Christ ki pidige maia taji eji tendjin
Kije Manidon, mi maia tabickotc aiamie ogima

ma8adji ka niganizidj ka pidigedj ma8adji ka iji kitcit8a8anig kitcit8a nibaganikag. Jesos dac 8in tibina8e omisk8i ogi pagidinan, ka8in minago mantcenican omisk8ini kek8an nabe mictozocan omisk8ini ododji abadjitosin kidji pagidinigedj. Abidinaj eta iidi ogi todan, acitc kagige kigi odji ag8acimigonan.

¹³ 8eckadj ako, a8iagog kegoni kagi inakamizi8apan kidji ega paiekendagozi8adj, ka8in inendagozisibanig kidji pidige8adj taji ka iji icpenimagani8indjin Kije Manidon. Kicpin dac sis8ebiginigada8agani8i8apan igi a8iagog minago mantcenican kek8an nabe mictozon omisk8ini, kek8an kicpin iji8ebinigadenigiban mictozoc kagi ick8az8agani8ipan opig8imini 8ina8akag, paiekendag8anibanin aja o8ia8i8a, adi kagi iji inakonigenipanin Kije Manidon.

¹⁴ Kicpin dac iidi iji macka8izimaganig a8esizag omisk8i8a, na8adj kiabadj a8acamej Jesos Christ omisk8i kitci macka8izimaganidok! Ka8in 8ikad odji patadisi Jesos, acitc 8in tibina8e ki pagidenimidizo Kije Manidokag, e kigickag Mino Manidon omacka8izi8ini kagige ka tendjin. Omisk8i kipaiekideeigonanan, ega kiabadj kidji inendamak panima kidji todamakonin kegonan ega ke ag8acimigo8akonin, tiegodj ki8i anokita8anan ka pimadzidj Kije Manido!

¹⁵ Midac iidi egi todag Jesos Christ, mi acitc egi iji8idama8adjin Kije Manidon odocki nakomo8ini odanicinabemini. Nogom dac kakina igi8e Kije Manidon kagi nd8e8emigo8adjin, ogagi odisig-ona8an ini kakina mino kegonan kagi ikidond-jin Kije Manidon kidji minigo8adjin, kabegotc ke

tibendamo8adjin. Ogagi aiana8an ini mino kegonan osa mega Jesos ki nibo kidji kasiamasadjin a8iagon adi ka pi iji patadindjin, meg8adj kiabadj e abadjito8apan nitam nakomo8ini.

¹⁶ Nanigodin, ab8amaci a8iag nibodj, odojibian ojibiiganack8emagokag, e tibadjimodj a8eneni8an negadamasadjin odaiman. Ab8amaci dac madina8enani8anig odaiman, panima ki kikendjigadenig 8e8enda ka apitci teb8e nibog8en aa a8iag. ¹⁷ Inigikigotc mega ke pimadizig8en aa a8iag, ka8in abadasini ii mazinaigani kagi ojitodj. Panima eta ick8a nibodj kadagi abadani.

¹⁸ Mi pejig8an ejisegiban nitam nakomo8ini kagi ojitogobanen Kije Manido. Panima nisagani8iban a8esiz acitc panima abadjitci-gadeniban omisk8i kidji gi madjitamaganig ii nakomo8ini. ¹⁹ Apitc ka madjitamagag ii nakomo8in, nitam Mois ogi nabo8adamasan Israel a8iagon kakina inakonige8inan kagi minigo8agobanen Kije Manidon. Mina8adj dac, ogi odapinan e nibicibago8anig 8adik8ani acitc mantcenici opi8aian e misk8anigin, acitc ogi kidagaminanan mictozoc omisk8inikag acitc nibikag. Midac ka iji sis8ebiginadag Inakonige Mazinaigani, mina8adj dac kakina a8iagon.

²⁰ Ick8a dac ii, ki ikido:

*“Mi oo8e misk8ini Kije Manido ka abadjitodj
kidji ojitodj onakomo8in.*

Ki8idamago8a dac

*panima kidji nosoneamegon odi-
nakonige8inan,”*

Exode

ogi inan. ²¹ Midac pejig8an ka today e sis8ebiginadag kitcit8a nibagani, misk8ini e abadjitodj, acitc e sis8ebiginadagin kakina kegonan iima pidigamig ka abadanigin e icpenimagani8indjin Kije Manidon.

²² Aiamie Inakonige8inan ikidomaganobanin kidji sis8ebiginadjigadegin kegat kakina kegonan, misk8i e abadjitcigadeg, kidji ani paiekendag8agin. Kicpin ega abadag misk8i, e nag8ag iidi kegon egi nibomagag, ka8in kasiamagesi Kije Manido patado8inan.

*Kikasiamagomin kipatado8ininanan
egi pagidenimidizodj Jesos Christ*

²³ Panima dac ki paiekitcigadegin ini kegonan, a8esizag omisk8i8a e abadjitcigadenig kagi pagidinigetama8agani8idj Kije Manido. Motci 8abadai8emaganon dac ini kegonan adi ejinag8anigin kegonan 8ak8ig ka tag8anigin. Panima dac na8adj ki kitci apitendag8ag pagidinige8in kidji paiekitcigadegin kegonan ka tag8agin 8ak8ig. ²⁴ Ka8in mega odji pidigesi Jesos Christ kitcit8a nibaganikag kagi padakisido8adj a8iagog. Motci 8abadai8emagan dac ii nibagan adi ejinag8ag 8ak8ig, taji maiagotc ma8adji eji kitcit8a8endag8ag. Jesos dac 8in, 8edjida ki pidige 8ak8ig, taji nogom e tedj, e 8idji8adjin Kije Manidon kidji 8idokago8ak.

²⁵ 8eckadj aiamie ogima ma8adji ka niganizidj pidigeban ako abidinaj pejigopibon ma8adji ka iji kitcit8a8endag8anig e iji pakeiganig pidigamig kitcit8a nibanikag, acitc odiji8idonaban a8esizi misk8ini, ka8in 8in tibina8e omisk8i. Jesos Christ

dac 8in, abidinaj eta ki pidige 8ak8ig, ka8in 8in mane8inaj odji pagidenimidizosi. ²⁶ Kicpin ega iidi ki iji8ebagiban, kitci mane8inaj kadagi kodagitoban Jesos Christ ka ako kijendjigadenig akini. Abidinaj dac eta ki tag8icin ooma akikag, aja e ani peconag8anig kidji ponaki8anig, e pi nda pagidenimidizodj, kidji kasiama8adjin a8iagon opatado8ini, kagige dac kada mikimomagani opagidinige8in.

²⁷ Panima kakina a8iag kada nibo abidinaj eta. Ick8a dac nibodj, Kije Manidon oga tibakonigon.

²⁸ Midac pejig8an, abidinaj eta Jesos Christ ki pagidenimidizo, kidji gi kasiama8agani8indjin kitci mane a8iagon opatado8ini. Mina8adj dac kada pi koki tag8icin ooma akikag kidji ag8acimadjin ini8e ka piigodjin, ka8in 8in kiabadj kidji pagidenimidizodj kidji gi odji kasiama8agani8indjin a8iagon opatado8ini.

10

¹ Motci 8abadai8emaganon Coda8inni Inakonige8inan adi epitci min8acigin kegonan ke pijamagagin nage, ka8in 8in maia pejig8an ijinag8asino8an ini Inakonige8inan adi ejinag8agin ini8e mino kegonan. Igi8e dac ka nazika8a8adjin Kije Manidon kidji icpenima8adjin, ka8in 8ikad ogagi paiekideeigosina8a, minamina8adj apanigotc pejig8an e iji pagidinige8adj taso pibon. ² Kicpin ki paiekideeigo8apanin a8iagog ini Inakonige8inan, kadagi poni pagidinigebanig. Aja mega kadagi kasiama8agani8ibanig opatado8ini8an igi8e ka icpenima8adjin Kije Manidon iidi, acitc ka8in

kiabadj kadagi agadjisibanig egi patadi8adj.
³ Ka8in dac iidi ijisesinon. Tiegodj, taso pibon
 pagidinige8ag acitc ododji mamidonendana8an
 opatado8ini8an. ⁴ Ka8in mega 8ikad kadagi
 kasiigadesini8an patado8inan, nabe mictozocan
 kek8an minago mantcenican omisk8ini kidji
 abadanig.

⁵ Ii dac odji, apitc Jesos Christ ka pi tag8icig
 ooma akikag, ogi inan Kije Manidon:

“Ka8in kidodji nda8endasin

kidji pagidinigetamago8an ca8endjiganan
kek8an a8esizag,

kigi minijinan dac nia8.

⁶ Apitc ako ick8az8agani8i8adj a8esizag

8agidj kitcit8a 8isini8aganikag,

acitc pagidinigadegin ca8endjiganan

kidji gi kasiigadegin patado8inan,

ka8in 8in ii kikitci inendasin.

⁷ Kigi inin dac:

Kije Manido! Ooma nitide,

nipi nda ijita adi eji nda8enimijian,

mailagotc ejibiigadeg nin e mikomigo8an

Kikitci mazinaiganikag.”

Psaume

40.7-9(6-8)

Mi mezinadenig Kije Manido Omazinaiganikag.

⁸ Nitam dac Jesos ki ikido: “Ka8in kidodji
 nda8endasin kidji pagidinigetamago8an,
 kek8an kidji minigo8an ca8endjiganan,
 kek8an kidji ick8azamago8an a8esizag
 8agidj kitcit8a 8isini8aganikag, kek8an kidji
 minigo8an pagidinige8inan kidji gi kasiigadegin
 patado8inan. Ka8in 8in ii kikitci inendasin,”
 ogi inan. Pekic dac, ikidomaganon Coda8inni

Inakonige8inan panima kidji todjigadeg iidi. ⁹ Mina8adj dac Jesus ki ikido: “Ooma nitide, nipi nda ijita adi eji nda8enimijian,” ogi inan. Iidi dac e ikidodj Jesus, 8abadaie e manibidondjin Kije Manidon 8eckadj pagidinige8inan, e iji nabatondjin dac meckodj Jesusan opagidinige8ini. ¹⁰ Jesus Christ ogi todan adi kagi iji nda8endamindjin Kije Manidon. Abidinaj dac 8in o8ia8 ogi pagidendan, kagige kidji mikimomaganig opagidinige8in, acitc dac ii odji, kipaiekideeigonan Kije Manido.

¹¹ Taso kajik kakina pepejig e taci8adj aiamie ogimag tajigaba8i8ag e mikimo8adj. Minamina8adj pejig8an odiji pagidinigetama8a8an Kije Manidon, ega 8ikad ke minosenigin kidji gi kasiigadenigin patado8inan. ¹² Jesus Christ dac 8in, abidinaj eta ki pagidenimidizo, kagige kidji mikimomaganig opagidinige8in, kidji gi kasiigadenigin patado8inan. Mina8adj dac, Kije Manidon okitcinikinikag kagige ki iji nda abi. ¹³ Nogom dac otaji piton kidji cagodjiagani8indjin ini8e ka madjenimigodjin, 8inikag kidji gi iji tabasendizondjin. ¹⁴ Jesus dac abidinaj eta egi pagidenimidizodj, apanigotc 8edjidagotc ogi paiekieedan ini8e a8iagon kagi kasiamagondjin Kije Manidon opatado8ini.

¹⁵ Mino Manido ke8in ikido e teb8emaganigin ini kakina kegonan ka pi mikodjigadenigin. Nitam sa, tibadjimo adi kagi ikidonigobanen Kije Manidon:

¹⁶ *“8adan oo ke ijinag8ag nakomo8in
ke ojitama8ag8a nidanicinabemag.*

*Omidonendjigani8akag niga iji ata8anan
nidinakonige8inan,
acitc odei8akag niga iji ojibiam8anan.” Jérémie
31.33*

¹⁷ Oo8eni dac mina8adj ikido:

*“Niga 8anike8an adi kagi iji patadi8adj,
acitc adi kagi iji panaage8adj.” Jérémie 31.34*

¹⁸ Apitc dac Kije Manido kasiama8adjin a8iagon opatado8ini, ka8in aja mamakadj kada pagidini-gesi8an kidji gi kasiama8agani8indjin adi kagi iji patadindjin.

Nazika8adan Kije Manido

¹⁹ Nidjiki8eg! Egi pagidenimidizodj Jesos kidji nibodj tcibaiatigokag, kigi minigonan kidji pidigeiak taji ma8adj ka iji kitcit8a8endag8ag, taji e tedj Kije Manido, ega odji pejig kidji kotadjiak.

²⁰ Mi mega maia tabickotc kibickibidopan 8eckadj kibigaigani ka kibigagodenigiban ka iji pakeigag ma8adj ka iji kitcit8a8endag8ag pidigamig kitcit8a nibaganikag, apitc ka pagidendag Jesos o8ia8 kina8it odji. Kigi ojitamagonan dac ocki mikanani adi kegi iji nazika8aiak Kije Manido, ke odji odisigo8ak pima8adzi8in. ²¹ Aiamie

ogima ma8adj ka niganizidj kidaia8anan, ka nagadjiadjin Kije Manidon odanicinabemini.

²² Ii dac odji, nazika8adan enigokodeeiak Kije Manido, e kitci sogi teb8eta8aiak. Ogi paiekiton mega kideinani kakina adi eji manadanig, acitc ogi kizisibadon kia8inani e kitci paiekgaminig nibini e abadjitodj. ²³ Ka8in dac ana8endjigekedan kidji apanigotc sogi apacenimo8ageiak Kije Manido, tabickotc ako

ka iji tibadjimo8ak. Kije Manido mega kigi igonan kidji ca8enimigo8ak, acitc apanigotc oga todan adi ekidodj.

²⁴ Nagadjiididan kakina pepejig e taciak, e 8idjiidiak eckam kidji ani sagiidiak kakina pepejig e taciak acitc eckam kidji mino ijitcigeiak. ²⁵ Ka8in ponikedan kidji ma8adjiidiak kidji aiamieiak, tabickotc nandam a8iagog ka todamo8adj ega aja ka ma8adjiidi8adj kidji aiamie8adj. Tiegodj, eckam ani kitci 8idjiididan kakina pepejig e taciak kidji sogideeaiak, aja mega ki8abadana8a e ani peconag8ag apitc ke pi koki tag8icig ka Tibenim-inak Jesus.

²⁶ Kigi kikinoamagomin kidji kikendamak teb8e8in. Kicpin dac misa8adj odji onendamak kidji nta patadiak, ka8in kodag pagidinige8in kada tag8asinon kidji 8idjiigo8ak kidji gi odji kasiigadegin kipatado8ininanan. ²⁷ Mi eta kada tag8an kidji tajinijiak meg8adj e pito8ak adi ke ani iji8ebag. Kije Manido mega kada pi nda tibakonige, acitc kada kitci sogakizo8ag igi8e ega ka ndota8a8adjin Kije Manidon. ²⁸ 8adan ako, kicpin pejig a8iag ega 8i nosoneagin Moisan odinakonige8ini, acitc kicpin nijin kek8an nisin kodagian a8iagon ikidondjin egi 8abamigodjin e taji panaagedj, kadagi nisagani8i aa a8iag, ega odji pejig pagi kidji pabiziskendjigadenig kidji kidimagenimagani8idj. ²⁹ Kana dac na8adj kiabadj kada kitci sanagizisi aa8e ka tabasenimadjin Kije Manidon Og8izisini? Ka8in mega odji pejig okitci apitendasin Jesosan omisk8ini aa, Kije Manido kagi abadjitodj kidji ojitodj odocki nakomo8in. Mi ii misk8ini

kagi abadanig kidji paiekideeagani8idj aa a8iag. Acitc aa a8iag omanazoman Mino Manidon ka kikendamoni8endjin Kije Manidon okitci ca8endjige8ini. Teb8e sa kitci sogi kackitamadizo aa a8iag kidji pajacte8agani8idj.

³⁰ Kikikenimanan mega Kije Manido adi ejinagozidj, 8in ka ikidodj:

“Nin niga nak8ita8ag igi8e ka panaage8adj.

Nin niga pajacte8ag.”

Deutéronome 32.35

Ki ikido acitc:

“Ka Tibendjigedj oga tibakonan odanicinabeman.”

Deutéronome 32.36

Mi iidi ka ikidodj. ³¹ Iag8a dac, maia 8esa kada kotadendjige aa Kije Manidon ka pimadizindjin pajacteogodjin!

³² Mamidonendamok adi ka iji8ebag odakanag apitc ka 8asenamago8eg Kije Manido kidji gi nisidotameg omin8adjimo8in. Ii dac apitc, kigi kitci kodagiigo8ag a8iagog, anic dac kigi kitci sogigaba8im meg8adj ka sanagizieg.

³³ Nanigodin kigi kitci mamanzomigom acitc kigi kitci nanekadjiigom ka iji manenani8ag. Nanigodin mi iidi ka iji madji toda8agani8i8adj ke8ina8a kodagiag ka teb8etamo8adj, acitc dac kigi 8idjia8ag igi. ³⁴ Kikidimagenima8abanig igi8e ka kodagito8adj 8edi kibaodimigi8amikag oteb8etamo8ini8a odji.

Acitc apitc ka makamigo8egoban kidaimi8an, mi misa8adj ka iji kitci min8endameg egi 8anito8egon. Kikikenda8aban mega kitci mino kegonan e aiamagon 8edi 8ak8ig apanigotc ke tag8agin, acitc na8adj e kitci apitendag8agin apitc8in kegonan ka tibendamegon ooma 8akidakamig.

³⁵ Ka8in dac ana8endjigekegon. Kicpin mega ega poni apacenimo8ageieg Kije Manido, kiga kitci ca8enimigo8a. ³⁶ Panima dac ki sogigaba8ieg, kidji gi todameg adi eji nda8endag Kije Manido, acitc kidji gi odisigo8eg kagi ikidodj kidji minigo8eg. ³⁷ Teb8e mega ii ka ikidomaganig Kije Manido Omazinaigan:

*“Aja maiagotc kitci peconag8an
kidji tag8icig aa8e kagi ikido8aban kidji
tag8icig.*

Ka8in aja kin8ej kada inedisi.

³⁸ *A8iagog dac ka k8aiak8adizi8adj,
8ina8a 8edjidagotc kada pimadizi8ag, egi
teb8etamo8adj.*

*Kicpin dac 8ebinamo8adj oteb8etamo8ini8a,
ka8in niga min8endamiigosig.”* *Habacuc 2.3-4*

³⁹ Kina8it dac, ka8in kidiji acidagimigosimin taji ka te8adj igi8e ka 8ebinamo8adj oteb8etamo8ini8a, acitc ka odji 8anicino8adj. Tiegodj, kiteb8eta8anan Kije Manido acitc kidag8acimigonan.

11

*Kagikina8abamadanig 8eckadj kikitci anicin-
abeminabanig
adi kagi iji teb8etamo8apan*

¹ Apitc a8iag teb8eta8adjin Kije Manidon, ketcinamendam kidji odisigodjin ini kegonan ka pitodjin, acitc ketcinamendam e tag8anigin ini kegonan ega ka 8abadagin. ² Kikitci anicin-abeminabanig 8eckadj ka pimadizi8agobanen

oteb8eta8a8abanin Kije Manidon, acitc ii odji ogi kitci min8endamia8abanin.

³ Kiteb8eta8anan Kije Manido, acitc dac ii odji kinisidotananan egi motci anim8edj kidji kijendag akini. Keronan dac ega ka 8abadamakoni, mi iima ka odji kijendjigadegin keronan ka 8abadamakoni.

⁴ 8eckadj ako, aa a8iag Abel ka ijinikazogobanen ogi teb8eta8an Kije Manidon, acitc ii odji, na8adj ki min8acini opagidinige8in kagi minadjin Kije Manidon apitc8in oseezan Kaen (Caïn) opagidinige8ini. Oteb8etamo8in dac odji, Kije Manidon ki ikido8an e k8aiakozidj acitc ogi odapinamini opagidinige8in. Aja 8eckadj ka nibodj Abel, anic egi teb8eta8adjin Kije Manidon, mi maia pejig8an kegoni taji 8idamago8akoban nogom epitendag8anig.

⁵ Enok (Hénok) ke8in ogi teb8eta8an Kije Manidon. Ogi iji8inigon dac 8ak8ig, ega mamakadj egi nibodj. Ka8in dac odji mika8agani8isi, osa mega Kije Manido aja ogi odji madji8inabanin 8ak8ig. Mazinadeni dac ii Kije Manido Omazinaiganikag:

“Ab8amaci 8ak8ig iji8inagani8idj,

Enok ogi min8endamian Kije Manidon,” *Genèse*

5.24

mi mezinadenig. ⁶ Ka8in dac a8iag ogagi min8endamasin Kije Manidon kicpin ega teb8eta8adjin. Kicpin mega a8iag 8i nazika8adjin Kije Manidon, panima ki teb8etag e tendjin acitc e ca8enimandjin ini8e ka nanada 8abamigodjin.

⁷ No8a (Noé) ogi teb8eta8an Kije Manidon apitc ka 8idamagodjin kidji nikibinig akini, ega maci

8ikad kagi 8abadamogobanen. Oteb8etamo8in dac odji, ogi ndota8an Kije Manidon, acitc ogi ojiton kitci tcimani kidji pimadjiadjin 8in eji pejigode8izidj. Iidi dac eji teb8etag, ki 8abadai8e adi epitci madjideenigobanen kakina kodagian a8iagon ka tajikenigobanen akikag ii apitc, acitc ogi k8aiak8abamigon Kije Manidon.

⁸ Abanaam (Abraham) ogi teb8eta8an Kije Manidon. Ii dac odji, ogi ndota8an apitc kagi nd8e8emigodjin kidji nagadag odaki, acitc kidji ijadj kodag akini kagi igodjin kidji minigodjin kidji gi tibendag. Ki madja dac, ega e kikendag adi maia ke ijadj. ⁹ Oteb8etamo8in odji, ki a8i tajiike akikag kagi igopanin kidji minigodjin. Pi8ide8iban iima, acitc kabeciban. Og8izisan Aisikan (Isaac) acitc ojisan Tcekapan (Jacob), ke8ina8a kabecibanig. Ke8ina8a ogi igo8an Kije Manidon kidji minigo8adjin ii akini. ¹⁰ Mi iidi ka today Abanaam, osa mega opitonaban kidji odisigodj e kitci sogakisinig odenani, Kije Manidon egi ojitondjin acitc egi onendamindjin adi ke ijinag8anig.

¹¹ Sara, Abanaam okokomiman, ke8in oteb8eta8abanin Kije Manidon. Kitci ozami keteadzibanig 8in acitc ocomisiman kidji gi odabinodjiimi8apan. Misa8adj dac kitci ketcinamendamoban kidji todamindjin Kije Manidon adi ka ikidondjin kidji todamindjin, acitc dac oteb8etamo8in odji, ki ani kigicka8aso. ¹² Midac iidi ki ani kitci mane8an e odaiagizindjin a8iagon Abanaamikag, misa8adj e kitci keteadziban, acitc aja e peconag8anigiban kidji nibodj. Tabickotc ka apitci mane8adj

8anagocag 8ak8ig, acitc tabickotc ka apitci manea8agag nega8 tcigagam ega ka kackitcigadeg kidji agadjigadeg, mi maia pejig8an ka apitci manendjin a8iagon 8inikag e odaiagizindjin.

¹³ Kakina igi a8iagog ka mikomagid8a ogi teb8eta8a8an Kije Manidon meg8adj ka pimadizi8adj, pinici kidji nibo8adj. Ka8in dac ododji odisigosina8an ini kegonan kagi ikidonigobanen Kije Manidon kidji migi8endjin. 8asag eta ododji 8abadana8agobanin ini kegonan, acitc kitci min8endamobanig ii odji. Meg8adj dac e pimadizi8apan, ki ikido8ag: “Mi maia tabickotc ka pi8ide8iak ooma 8akidakamig ejinagoziak, kitci 8enibik eta e tajikeiak ooma,” ki ikido8ag. ¹⁴ Apitc a8iagog iidi ikido8adj, kitci paietenag8ani e nanada 8abadamadizo8adj akini ke iji tajike8adj. ¹⁵ Ka8in omamik8endasina8aban akini ka odose8adj. Kicpin mega midadendamog8apan egi nagadamo8adj, kitci ag8aiadj kadagi apitcibanig kidji gi koki ki8e8adj. ¹⁶ Ka8in dac 8in iidi ka iji nda8endamog8apan. Onada8endana8aban na8adj e min8acinig akini apitc8in ii8eni kagi nagadamo8adj, onada8endana8aban ii akini ke aiamo8adj 8ak8ig. Ka8in dac odagadjimasi8a8an igi a8iagog Kije Manidon apitc ka ijinikana8adjin “Nikije Manidominan!” Ogi ojitamagog8an mega odenani ke iji tajike8adj.

¹⁷ Mamidonenimadan kiabadj Abanaam (Abraham). Oteb8etamo8in odji, ick8atagoban 8a8adj kidji pagidenimadjin og8izisan Aisikan (Isaac). Kije Manido o8i nda kikenimabanin ke apitci ndotagodjin Abanaaman, acitc mi 8edji

ki k8ag8edjimadjin kidji pagidinigetamagodjin ka motci pejigondjin og8izisan. Ick8ataban dac Abanaam kidji todag adi eji k8ag8edjimigodjin, misa8adj egi igopanin kidji ca8enimigodjin, ¹⁸ e ikidondjin:

*“Aisikikag kada pi odaiagizi8ag
igi8e mane a8iagog ka ininan
kidanike ojisan ke inagimagani8i8adj.” Genèse
21.12*

¹⁹ Abanaam mega ogi iji teb8etan 8a8adj kidji kackitondjin Kije Manidon kidji abidjibaandjin a8ian egi nibondjin. Acitc dac mi maia tabickotc kagi koki odisigogobanen Aisikan nibo8inikag egi odosendjin ka apitendag8anig.

²⁰ Aisik ogi teb8eta8an Kije Manidon, acitc dac ii odji, ogi aiamit8anan og8izisan Tcekapan (Jacob) acitc Isa8an (Esaü), e pagosenimadjin Kije Manidon kidji ca8enimandjin kidji gi minosendjin.

²¹ Tcekap ogi teb8eta8an Kije Manidon, acitc dac ii odji, apitc ka ani pec8abadag kidji nibodj, ogi aiamit8anan nijin ojisan, mi ini midjinijin Josepan (Joseph) og8izisini. Ogi icpeniman dac Kije Manidon, meg8adj e taji apadjidj osakaonikag.

²² Josep ogi teb8eta8an Kije Manidon, acitc dac ii odji, ab8amaci nibodj ogi mikodan apitc ke nagadamindjin Idjip (Égypte) akini Israel a8iagon, acitc ki ikido adi ke todjigadenig o8ia8 apitc madjandjin.

²³ Mois onigiigon ogi teb8eta8a8an Kije Manidon, acitc ii odji, ogi kana8an og8izisi8an nisokizis inigik ka ick8a nta8igindjin, ega kidji

nisagani8indjin. O8abama8abanin mega e kitci minonagozindjin otcidjicimi8an, acitc ka8in okotasina8aban kidji ega todamo8adj adi kagi iji inakonigenipanin kitci ogiman kidji nisagani8indjin kakina tcidjici ockina8esan.

²⁴ Moïs ogi teb8eta8an Kije Manidon, acitc ii odji, apitc ka ick8a obigidj, ka8in onada8endasinaban kidji mikomagani8idj e ikidonani8anig: “Idjip ogima odanisan, mi ini og8izisini.”

²⁵ Tiegodj, ogi onendan kidji manenimagani8idj kigi Kije Manidon odanicinabemini, apitc8in 8enibik eta kidji paba min8endjigedj e nta patadidj.

²⁶ Odinendanaban na8adj kidji apitendag8anig kidji mamanazomagani8idj ini8eni8an odji kagi ikidondjin Kije Manidon kidji pidjini8andjin, apitc8in kidji aiagin kakina 8anadizi8inan Idjip akikag. Okikendanaban kidji ca8enimagani8idj adi kagi iji kackitamadzodj.

²⁷ Oteb8etamo8in dac odji 8edji ki nagadag Moïs Idjip akini, ega e kotadjidj, misa8adj e kitci kiji8azindjin kitci ogiman. Sogigaba8iban oteb8etamo8inikag, mi maia pejig8an ki 8abamapanin Kije Manidon, ega 8ikad a8ian kagi 8abamandjin.

²⁸ Oteb8etamo8in odji, Moïs ogi inan Israel a8iagon adi ke ijitondjin ii magocani, “Pak” ka pi ani ijinikadenigobanen.

Ii kijigoni mega, aa ajeni ka pi nisadjin kakina nitam kagi nta8iginipanin abinodjijan pepejigodena mizi8e Idjip akikag, ka8in ododji pamenimasi8an Israel a8iagon odabinodjijimini, mi 8edji iidi ki ijinikadenigobanen. Ii dac apitc, ab8amaci tag8icig aa ajeni, Moïs ogi inan Israel a8iagon kidji sis8ebiginadamindjin

ick8ademini omigi8ami8akag, a8esizan omisk8ini e abadjitondjin. Apitc dac ajeni ka 8abadag ii misk8ini ick8ademikag, ka8in ododji nisasi8an Israel a8iagon odabinodjijimini nitam kagi nta8iginipanin.

²⁹ Israel a8iagog ogi teb8eta8a8an Kije Manidon, acitc dac ii odji, ki pimose8ag ka iji peg8akamiganig kidji ajo8agame8adj kitcigamini, “Misko kitcigami” ka ijinikadenig. Apitc dac Idjip cimaganicag kagi k8ag8e nosone8a8adjin ini Israel a8iagon, ogi ag8anickagona8a nibini acitc ki nisaba8e8ag.

³⁰ Oteb8etamo8ini8a dac odji, Israel a8iagog ki taji kijibacka8ag Jeriko (Jéricho) odenani meg8adj nij8asokajik inigik, midac ki odji ka8iseni8an odena 8akaak8aiganan.

³¹ Pejig ik8e ka taji8egobanen iima Jeriko ode-nakag, Raab (Rahab) ijinikazogoban, ke8in ogi teb8eta8agoban Kije Manidon, misa8adj egi paba 8izig8amapanin mane naben. Oteb8etamo8in dac odji, ogi 8idjian ini nijin Israel naben ka pi kimodji nagadizindjin ododenamikag. Ka8in dac odji nisagani8isi aa ik8e apitc ka nisima-gani8indjin kakina a8iagon iima ka tajikendjin ega ka ndota8andjin Kije Manidon.

³² Adi dac kiabadj ke ikido8aban? Ka8in nigadapitcisi kidji mikomag8a Jedion (Gédéon), Barak, Samson, Jepita (Jefté), David, Samian (Samuel), acitc niganadjimo8innig. ³³ Kakina ogi teb8eta8a8an Kije Manidon. Ii dac odji, ogi a8i migana8an a8iagon kodagian akikag acitc ogi cagodjia8an. K8aiak ki ogima8i8ag. Ogi 8idok-ago8an Kije Manidon, adi kagi igo8adjin. Ogi

kackia8an ega kidji mag8amigo8adjin micibijin.
³⁴ Ogi ata8eana8an ickoden ka kitci sogakonenigin. Ogi kackitona8a kidji ojimo8adj ega kidji pajiba8agani8i8adj. Ki cagozi8ag, midac ka iji ani macka8izi8adj. Meg8adj ka iji migadinani8anig e te8adj, ki kitci sogidee8ag, acitc ogi cagodjia8an pakan akin cimaganican. ³⁵ Ik8e8ag acitc ogi teb8eta8a8an Kije Manidon. Ii dac odji, ogi koki 8idji8a8an otcina8emagani8an kagi abidjibandjin nibo8inikag.

Tebanig nandam a8iagog kagi kitci nanekadjiagani8i8apan pinici kidji nibo8adj. Ka8in ododji nda8endasina8a kidji pagidinagani8i8adj, opitona8aban mega na8adj e min8acinig pimadizi8ini ick8a abidjibaigo8adjin Kije Manidon. ³⁶ Nandam dac kodagiag ki mamanzomagani8ibanig acitc ki papajacte8agani8ibanig. Nandam dac ki mag8apinagani8ibanig pi8abiko sagapizoneabini e abadanig, acitc kibaodimigi8amikag ki iji8ebinagani8i8ag. ³⁷ Nandam dac a8iagog ki abida8agani8i8ag e pabim8asinaagani8i8adj. Nandam dac a8iagog abita ki iji kickij8agani8i8ag e nisagani8i8adj. Nandam dac a8iagog ki pajiba8agani8i8ag. Nandam dac ki kitci nanekadjiagani8i8ag acitc ki kitci madji toda8agani8i8ag. Kakina kegoni nodesebanig, acitc anodjigotc iji paba tajikebanig, mi eta mantcenici 8aiaanan acitc minago mantcenici 8aiaanan tebanin kidji ijio8adj. ³⁸ Kakinagotc anodjigotc paba aijabanig, pig8adakamigokag acitc pik8adinakag. 8ibabikiniganikag iji nibabanig acitc ka iji pagonekamiganig. Ozam

minodeebanig igi a8iagog ooma akikag kidji iji tibendagozi8apan.

³⁹ Kakina igi a8iagog ogi teb8eta8a8an Kije Manidon, acitc ii odji ogi kitci min8endamia8an. Ka8in dac misa8adj pejig ii e taci8adj ododji odisigosin kagi ikidonipanin Kije Manidon kidji migi8endjin. ⁴⁰ Ki onendamoban mega Kije Manido kidji minigo8ak kakina ka taciak kegoni na8adj e kitci min8acinig. Oga paiekideean dac ini a8iagon, apitc paiekideeigo8ak kekina8it.

12

Kije Manido Kidadaminan

¹ Igi dac kitci mane8ag a8iagog e teb8eta8a8adjin Kije Manidon ka mikomag8a, mi maia tabickotc 8akana 8ajagam kina8itinakag ka te8adj ejinagozi8adj. Ka iji inadizi8adj, ki8abadaigonanag adi eji teb8etamo8adj. Kekina8it dac kida kagikina8abamananag. Tabickotc k8ag8edjikandiakoban, 8ebinadan dac kakina kegon ka nagabinigo8ak, acitc 8ebinadan patado8in, ka kitci sogi tibenimigo8ak. Panima dac kiga kitci nak8imin e k8ag8edjikandiak, e nosoneamak 8e8enda mikanani Kije Manido kagi minigo8ak, pinici e iji 8ek8ajimonig. ² Mamidonenimadan Jesus. 8in mega kigi minigonan teb8etamo8ini ockadok, acitc 8in ki8idjiigonan kidji teb8etamak pinici 8ak8ig kidji oditamak. Ki pagidenimidizo kidji nisagani8idj tcibaiatigokag, misa8adj e agazinagozidj ako a8iag iidi iji nibodj. Okikenimabanin mega Kije

Manidon kidji minigodjin kidji kitci mina8azidj.
Nogom dac taji abi Kije Manidon okitcinikinikag.

³ Mamidonenimik Jesus, adi kagi iji kitci cibendag apitc kagi kitci manenimigodjin a8iagon ka patadindjin. Mamidonenimik, ka8in dac kiga aiekozisim acitc ka8in kiga ana8endjigesim.

⁴ Kitaji nanak8itana8a patado8in, ka8in dac maci kidodji nisigosim ii odji. ⁵ Kigi 8anikem na adi kagi igo8eg Kije Manido e 8i sogideeckago8eg, kina8a odabinodjijiman ka apitenimigo8eg? Kigi igo8a dac:

“Nidabinodjijim!

*Apitc ako 8i maminobinik ka Tibendjigedj,
pabiziskendan!*

Ka8in ana8endjigeken apitc kanonik!

⁶ *Ka Tibendjigedj mega omaminobinan ini8e ka
sagiadjin,*

acitc opajacte8an adigotc ini8e

*‘nidabinodjijimag’ ka inenimadjin
apitc ijinag8anig kidji today.”* *Proverbs 3.11-12*

⁷ Cacibendamok dac apitc kodagito8eg, tabickotc maminobinigo8egoban kidadami8a. 8abadai8emaganon mega ini kodagito8inan tabickotc odabinodjijiman e todago8eg Kije Manido. Kakinagotc mega abinodjij omaminobinigon odadaman. ⁸ Kicpin dac ega maminobinigo8eg Kije Manido, ka8in sa teb8e “nidabinodjijimag” kidinenimigosi8a, acitc ka8in 8inikag kidiji tibendagozisim. Kakina mega pepejig odabinodjijiman omaminobinan Kije Manido. ⁹ Kigi maminobinigonanag kidadaminanag ooma 8akidakamig, acitc kigi manadjiananag ii odji. Ketcinadj dac

kidinendagozimin kitci enigok kidji ndota8aiak
 Kidadaminan 8ak8ig ka tedj, kidji gi pimadiziak!
¹⁰ 8enibik eta kigi maminobinigonanag
 kidadaminanag ooma 8akidakamig, adi kagi
 iji k8aiak8endamo8adj. Kije Manido dac
 8in, kidji 8idjiigo8ak 8edji maminobinigo8ak
 kidji ani paiekideeiak, tabickotc 8in ka iji
 paiekideedj. ¹¹ Apitc ako maminobinagani8idj
 a8iag, kackendam, acitc ka8in omin8endasin.
 Nanage dac, igi8e kagi kikinoama8agani8i8adj
 egi maminobinagani8i8adj, ani k8aiak8adizi8ag
 acitc ani pekadendamog.

Adi ke iji pimadizinani8ag

¹² Kigi ani cagozim, koki macka8iziidizok
 dac. ¹³ Ka8in ponitokegon kidji nosoneameg
 k8aiak mikana. Igi8e dac ka cagozi8adj
 oteb8etamo8ini8akag, ka8in kada
 ana8endjigesia8ag, tiegodj kada ani macka8izi8ag.

¹⁴ Kitci nak8iok 8e8enda kidji mino
 8idji pimadizimeg8a kakina a8iagog, acitc
 kidji ani paiekideeieg. Kicpin mega ega
 paiekideedj a8iag, ka8in oga 8abamasin ka
 Tibendjigendjin. ¹⁵ Nagadjiidizok ega odji pejig
 a8iag kina8akag kidji ana8endag Kije Manidon
 okitci ca8endjige8ini. Iag8amig acitc, ega odji
 pejig a8iag kidji ani ijinagozidj tabickotc kitigan
 ka kitci 8isagizidj kidji madjigidj kina8akag. Kiga
 kitci madji todago8a mega kakina kekina8a.
¹⁶ Nagadjiidizok ega odji pejig a8iag madji
 aido8ini kidji pamendag, acitc ega odji pejig
 a8iag kidji ega manadjiadjin Kije Manidon,
 tabickotc kagi todagiban Isa8 (Esaü) 8eckadj.

Ma8adji oseezima8iban Isa8, acitc inendagoziban kidji aiagin kakina odadaman odaimini apitc ki nibondjin. Kakina dac ki ada8e, abidinaj eta kidji gi 8isinidj. ¹⁷ Kikikendana8adok, apitc ka ick8a inakamigizidj iidi, ogi pagoseniman odadaman kidji aiamit8anigodjin, tabickotc ako ka toda8agani8ipanin ini8e ka oseezima8indjin pejigodenakag. Ka8in dac ododji nodagosin odadaman. 8a8adj ki mokomo e k8ag8edjima8in odadaman, ka8in dac okackitosinaban kidji gi adjibidodj adi ka inakamigizipan.

¹⁸ Apitc ka pi nazika8eg Kije Manido, ka8in 8in tabickotc kagi pi nazika8a8adjin Israel a8iagog kigi todasina8a. 8ina8a, pik8adinakag ki ija8agoban, Sinai ka ijinikadenig, ka kackitcigadenig kidji 8abadjigadenig acitc kidji taginigadenig. Nanigodin ako kitci sakideban iima pik8adinakag, nanigodin kitci kacki tibikanoban, acitc kitci kacka8anoban, acitc kitci sogino8eban. ¹⁹ Ogi odji nodana8a dac e kitci nodag8anig ka podadjigadenig nodag8atcigani, acitc a8ian ogi noda8a8an e aiamiigo8adjin. Apitc dac ka noda8a8adjin ini, ki kitci segizi8ag, acitc ogi k8ag8edjima8an ega mina8adj kidji aiamiigo8adjin ini. ²⁰ Ka8in mega pabajine odji min8endasi8ag adi kagi inagani8i8adj:

*“Kicpin pejig a8iag taginag oo pik8adinani,
misa8adj a8esizi8idj,
kada pabim8asinaagani8i pinici kidji
nisagani8idj,” Exode 19.12-13*

ogi igo8an. ²¹ Kakina ini kegonan ogi kitci segiig-ona8an apitc kagi 8abadamo8adjin. 8a8adj Mois ki ikido:

“Nikitci segizinan acitc nikitci ninigicka.”

Deutéronome 9.19

²² Kina8a dac 8in, ka8in iima kigi ijasim kidji nda nagicka8eg Kije Manido. Kigi pijam dac Sion pik8adinakag ka ijinikadeg, ega ka kack-itcigadeg kidji 8abadjigadeg. Kigi pijam ocki odena Jerusalemikag, 8ak8ig ka tag8ag. Mi ii Kije Manido ka pimadizidj ododenam, taji eji kitci ma8adjiidi8adj ajenig ka kitci modjigendamo8adj, ozam ka mane8adj kidji agimagani8i8adj. ²³ Kigi iji ma8adjiidim mama8 kakina Kije Manido odabinodjijiman, kakina tabickotc nitam ka nta8iginipanin ka apitendagozindjin, acitc kagi ojibiigadenigin o8izoni8an 8ak8ig. Kigi nazika8a8a Kije Manido, 8in ka tibakonadjin kakina a8iagon. Kigi ma8adjiidim kigi a8iagog ka k8aiak8adizi8adj, igi8e kagi paiekideeigo8adjin Kije Manidon. ²⁴ Kigi nazika8a8a Jesos, 8in kagi pidodj Kije Manidon odocki nakomo8ini. Ki pagidenimidizo kidji nibodj, e odjiga8inig omisk8i kidji gi paiekideeigo8ak. Apitc Abel kagi nisagani8igobanen 8eckadj, mi maia ka kitci pabibagimaganig omisk8i enitag8anig, e ikidomaganig panima kidji nisagani8idj aa8e kagi panaagedj. Jesos dac omisk8i, mi maia pejig8an ka 8idamagemaganig aja kidji gi kasiigadegin patado8inan epitendag8anig.

²⁵ Iag8amig! Ka8in ana8endakegon kidji ndota8eg Kije Manido ka aiamiigo8eg. 8eckadj ako, Israel a8iagog ogi ana8endana8a kidji ndota8a8adjin Kije Manidon apitc ka aiamiigo8adjin ooma 8akidakamig 8edi Sinai pik8adinakag. Ka8in dac odji kackiosi8ag kidji

ojimo8adj e 8i pajacte8agani8i8adj. Kina8it dac, 8ak8ig kidodji aiamiigonan Kije Manido. Kicpin dac ega 8i ndota8aiak, kitci ketcinam kiga pajacteogomin. ²⁶ 8eckadj ako, apitc ka anim8egobanen Kije Manido, ki ninigiseni akini. Nogom dac, kigi 8idamagonan:

“Kiabadj abidinaj niga todan kidji ninigiseg aki.

Ka8in dac eta aki kada ninigisesinon ii apitc,

8ak8i acitc kada ninigise,” *Aggée 2.6*

ki ikido. ²⁷ Apitc dac ka ikidodj: “Kiabadj abidinaj,” ki8idamagonan kidji ninigisenigin ini kegonan kagi kijendagin, ka kackitcigadenigin kidji mamadjibidjigadenigin, acitc ega aja kidji tag8anigin. Midac eta ini8e kegonan ega kegi mamadjibidjigadegin kiabadj ke tag8agin.

²⁸ Mig8etc dac inadan Kije Manido, kiminigonan mega kidji 8idji tajikemaiak Odogima8i8inikag, ega 8ikad kegi mamadjibidjigadenig. Icpenimadan dac Kije Manido ii odji, adi ka iji min8endag, e manadjiaiaak acitc e kitcit8a8enimaiak. ²⁹ Kikije Manidominan mega tabickotc ickode ijinagozi, kakina ka ick8azag kegoni ega ka min8endamiigodj.

13

Adi ke inadizieg kidji min8endamieg Kije Manido

¹ Ka8in poni sagiidikegon kakina pepejig e tacieg, kidiji 8idjiki8edim mega kiteb8etamo8ini8a odji. ² Ka8in 8anikekegon kidji mino odapineg8a kimigi8ami8akag pi8ideg apitc odisigo8eg. Nandam mega a8iagog iidi e todamo8adj ogi odisigo8an ajenin,

ega e kikendamo8adj. ³ Mamidonenimikog a8iagog kibaodimigi8amikag ka te8adj, tabickotc pejig8an kekina8a teiegoban iima kigi 8ina8a. Mamidonenimikog igi8e ka madji toda8agani8i8adj, tabickotc kekina8a todago8egoban.

⁴ Kakina a8iag inendagozi kidji manadjitodj niba8i8ini. Ka8in 8ikad nabe kek8an ik8e oga 8izig8amasi8an kodagian a8ian apitc ki niba8idj. Kije Manido mega oga tibakonon ini8e ka pamen-damindjin madji aido8ini, ki niba8indjin kek8an ka8in.

⁵ Ka8in kitci 8igiconia8ekegon, acitc mi iji min8endamok e tibendameg ka aiameg. Kigi ig-onon mega Kije Manido:

*“Ka8in 8ikad kiga 8ebinisinon,
ka8in 8ikad kiga naganisinon,” Deutéronome 31.6,8;
Josué 1.5*

ki ikido. ⁶ Kina8it dac, kigagi ikidomin oo8e, e ketcinamendamak:

*“Mi aa ka Tibendjigedj ka 8idjiijidj,
ka8in niga kotadjisi.*

Ka8in a8iag nigagi madji todagosi.” Psaume 118.6

⁷ Mamidonenimikog 8eckadj ka niganizi8apan, kagi pi tibadjimotago8eg Kije Manidon odikido8ini. Mamidonenimikog adi kagi iji k8aiak8adizi8adj, acitc adi kagi iji sogi teb8etamo8adj pinici kidji nibo8adj. Kagik-ina8abamikog dac adi kagi iji teb8etamo8adj.

⁸ Ka8in 8ikad pakanadizisi Jesus Christ. Ka pi inadizidj ockadok, mi pejig8an enadizidj ogajiganig, acitc mi apanigotc ke inadizidj.

⁹ Iag8amig ega kidji 8agackibinigo8eg igi8e anodjigotc kegoni ka kikinoamage8adj. Kije Manido kiminigonan okitci ca8endjige8in, kidji sogideeiak. Ka8in 8in e nosoneamakonnin aiamie Inakonige8inan ka ikidomagagin 8egonnen ke midjigadenig ke odji sogideeiak. Ka8in 8ikad ododji 8idjiigosina8a igi8e ka nosoneamo8adj iidi e inakonigani8anig.
¹⁰ Kina8it dac, kidaianan pagidinige8in kagi pagidinigetama8agani8indjin Kije Manidon kidji gi kasiamago8ak kipatado8ininanan. Aiamie ogimag dac e nosoneamo8adjin ini Inakonige8inan, ka mikimo8adj kitcit8a nibaganikag e pagidinigetama8a8adjin a8esizan Kije Manidon, ka8in inendagozisi8ag kidji midji8adj kipagidinige8ininanan.

¹¹ Aiamie ogima ma8adj ka niganizidj opidon a8esizan omisk8ini taji ma8adj ka iji kitcit8a8endag8anig pidigamig kitcit8a nibaganikag. Iima dac opagidendan, kidji gi kasiamaga8ani8indjin a8iagon opatado8ini. Mi eta misk8ini odiji8idon, a8esizag dac o8iasi8a ick8azigadeni ag8adjik ka iji kabecinani8anig.

¹² Midac 8edji ag8adjik Jerusalem odenani ki kodagitodj acitc ki nibodj Jesus, kidji gi kasiamaga8ani8indjin odanicinabeman opatado8ini, egi pagidinag 8in tibina8e omisk8i.

¹³ Midac kekina8it, ag8adjik ka iji kabecinani8ag panima kiga ijamin kidji nda nagicka8aiak Jesus. Tabickotc 8in kagi iji manenimagani8idj, kiga iji manenimigomin kekina8it. ¹⁴ Ooma mega 8akidakamig, ka8in kidaiasinanan odena apanigotc ke tag8ag. Kitaji pitonanan dac odena

nage ke aiamak.

¹⁵ Egi pagidenimidizodj dac Jesos kidji nibodj kina8it odji, ka8in kipagidinigetama8asi8anan a8esizan Kije Manido. Tiegodj, apanigotc kidinendagozimin kidji icpenimaiak, e 8idamageiak adi epitci icpendagozidj. Apitc ako icpenimaiak e 8idamageiak: “Mi aa ka Tibeniminak,” mi maia pejig8an pagidinigetama8aiakoban. ¹⁶ Ka8in 8anikekegon kidji mino toda8eg8a kodagiag, acitc kidji madina8eieg kegonan ka aiamegon. Iidi mega e todameg, mi maia pejig8an pagidinigetama8egoban Kije Manido, adi eji min8endag.

¹⁷ Ndotakog ka niganizi8adj kina8akag acitc todamok adi ka inanonigo8eg. Apanigotc mega kinagadjigo8ag, e kikendamo8adj panima kidji 8idama8a8adjin Kije Manidon adi kagi iji mikimo8adj. Kicpin ndota8eg8a, kada min8endamog e ijita8adj omikimo8ini8a. Kicpin dac ega ndota8eg8a, kada kackendamog, acitc ka8in odji pejig kigagi 8idjiigosi8ag.

¹⁸ Aiamietamaocinam. Niketcinamendananan ega kegon egi iji 8agackiziag, acitc pijicig ninanada8i mino ijitcigemin. ¹⁹ Kikitci sozi pagoseniminom kidji aiamieieg kidji gi pagidinijidj Kije Manido 8ibadj kidji pi koki nda 8abaminagok.

Aiamie8in

²⁰ Kije Manido kiminigonan pekadendamoini, 8in kagi abidjibaadjin ka Tibendjigendjin Jesosan nibo8inikag. Jesos dac okitci mino toda8an Kije Manidon odanicinabemini, tabickotc a8iag kitci 8e8enda ka kana8enimadjin mantcenican. Ogi abidjibaigon dac Kije Manidon osa mega ki

nibo kina8it odji, egi odjiga8inig omisk8i kidji gi ojitcigadenig Kije Manidon odocki nakomo8ini, apanigotc kagige ke tag8anig. ²¹ Nidaiaimita8a dac Kije Manido kidji minigo8eg macka8izi8ini, kidji gi mino ijitcigeieg kakinagotc ejinag8ag mino ijitcige8in, kidji gi inadiziegi adi eji nda8enimigo8eg. Nidaiaimita8a acitc kidji 8idjiigo8ak kidji ijitcigeiak adi eji min8endag, e kigicka8aiak Jesus Christ. Apanigotc mo jag icpendagozi Jesus Christ! Amen!

Ick8eag ikido8inan

²² Nidjiki8eg! Kipagoseniminom kidji cacibendameg e ndotaojiegi kagi ojibiamonagok e 8i sogideeckaonagok. Ka8in dac kitci kin8asinon oo ojibiigan kagi ojibiamonagok. ²³ Ki8i 8idamonom acitc ega aja kibaodimigi8amikag e tedj kidjiki8enan Timote (Timothée), aja ki pagidinagani8i kidji sagaag. Kicpin dac aja peconag8anig kidji tag8icig, niga pi 8idji8a kidji pi nda 8abaminagok.

²⁴ Kakina nidanamika8ag ka niganizi8adj kina8akag acitc kakina Kije Manido odanicinabeman. Ka teb8etamo8adj Itali (Italie) akig ka odji8adj kidanamikago8ag.

²⁵ 8egona ca8enimigo8eg Kije Manido kina8a kakina. Amen!

Kije Manido Odikido8in: Ocki Mazinaigan Algonquin: Algonquin New Testament New Testament only

copyright © 1998 Canadian Bible Society

Language: Algonquin

Translation by: Canadian Bible Society

Algonquin New Testament

About Algonquin

Algonquin is one of the Algonquian languages of Canada in the same family as Cree, Ojibwe, Naskapi and Atikamekw. It is locally known as Anicinabemowin. It is spoken in northwestern Quebec in 9 communities in Abitibi-Temiscamingue, and one community in Ontario. Like other languages in Quebec introduced to Christianity by the Roman Catholic Church, it is written using Roman script instead of the syllabic script used in Cree, Ojibwe and various other Algonquian languages in Canada.

About This Translation

The translation represented by this text was started under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics in 1975. SIL staff worked in close partnership with members of the Algonquin First Nation at Pikogan and with the Roman Catholic Church. The Canadian Bible Society provided consultant and publishing support to this project and published the New Testament in 1998. The translation team also produced weekly lectionary readings for the Church. If you are interested in obtaining a printed copy of this New Testament, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Algonquin that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

66cffe2c-22a6-5119-835f-e18dfc6adb93